

Zeitschrift: Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...

Herausgeber: Kanton Bern

Band: - (1981)

Artikel: Geschäftsbericht des Obergerichts des Kantons Bern = Rapport de la Cour suprême

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-417964>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

1. Obergericht

1.1 Am 23. März 1981 verstarb nach schwerer Krankheit im Alter von 59 Jahren der Obergerichtsschreiber Fürsprecher Max Angst. Der Verstorbene war seit 1951 am Obergericht tätig gewesen, zuerst als Sekretär und Kammerschreiber, ab 1973 als Obergerichtsschreiber. Das Obergericht hat am 25. Juni als neuen Obergerichtsschreiber Fürsprecher Martin Sterchi, Kammerschreiber, gewählt, welcher das Amt bereits seit Februar interimistisch versehen hatte.

1.2 Im Berichtsjahr hat der Grosse Rat durch Dekretsänderung die Zahl der Kammerschreiber am Obergericht neu auf maximal 15 festgesetzt. Zwei der drei dadurch neu geschaffenen Kammerschreiber-Stellen sind bereits durch die vorerst aus-hilfsweise angestellten Sekretäre besetzt, die dritte Stelle wurde vorerst nicht zur Besetzung freigegeben; sie soll vor-aussichtlich auf 1. Januar 1983 freigegeben werden. Durch die Beschäftigung zweier zusätzlicher Kammerschreiber konnten immerhin seither einige Engpässe in der Besetzung der ver-schiedenen Kammern und Kommissionen weitgehend vermie-den und grössere Rückstände in der Redaktion von Urteils-motiven abgebaut werden.

1.3 Am 20. November 1981 fand im Obergerichtsgebäude aus Anlass des Abschlusses der Renovationsarbeiten sowie des 150jährigen Bestehens des Obergerichts in Anwesenheit des Grossratspräsidenten, weiterer Mitglieder des Grossen Rates, des Regierungspräsidenten, des Justizdirektors und weiterer geladener Gäste eine Einweihungs- und Jubiläumsfeier statt.

1.4 An Geschäften, für die das Obergericht als Gesamtgericht, der Obergerichtspräsident oder der Obergerichtsschreiber zu-ständig sind, wurden vom Vorjahr 5 unerledigt übernommen. Im Berichtsjahr kamen 713 (Vorjahr 723) Geschäfte, davon 30 (29) in französischer Sprache hinzu, so dass total 718 (731) hängig waren.
Erledigt wurden 710 (726) Geschäfte, nämlich:

Kompetenzkonflikte	6	(4)
Beschwerden	4	(1)
Rekusionen	24	(15)
Demissionen	5	(10)
Wahlen	20	(28)
Auslosung und Streichung von Geschworenen	13	(18)
Urlaubsgesuche	48	(48)
Stellvertretung von Gerichtspräsidenten	15	(14)
Verschiedene Beschlüsse, Vernehmlassungen usw.	85	(115)
Allgemeine Bewilligungen zur Ausübung der Advokatur	67	(48)
Einzelbewilligungen zur Ausübung der Advokatur	31	(25)
Eröffnungen von Anwaltsbüros	34	(28)
Verlegung der Anwaltspraxis	10	(6)
Niederlegung der Anwaltspraxis	3	(4)
Gesuche betreffend Fürsprecherprüfungen	345	(362)
Auf das nächste Jahr übertragene Geschäfte	8	(5)

1. Cour suprême

1.1 Le 23 mars 1981, Monsieur Max Angst, avocat, greffier de la Cour suprême, est décédé des suites d'une grave maladie, à l'âge de 59 ans. Le défunt était en fonction à la Cour suprême depuis 1951, tout d'abord en tant que secrétaire et greffier, puis, dès 1973, en qualité de greffier de la Cour suprême. Le 25 juin, la Cour suprême a nommé Monsieur Martin Sterchi, avocat, greffier de chambre, aux fonctions de greffier de la Cour, fonctions qu'il exerçait déjà depuis février à titre intérimaire.

1.2 Au cours de l'exercice, le Grand Conseil a, par une modification de décret, porté à 15 le nombre maximum des greffiers de chambre de la Cour suprême. Deux des trois postes de greffiers de chambre ainsi nouvellement créés sont déjà pourvus par les secrétaires engagés auparavant à titre provisoire; le troisième poste n'a pas encore été mis à disposition à ce jour; il devrait probablement l'être pour le 1^{er} janvier 1983. L'engagement des deux greffiers supplémentaires a toutefois déjà permis d'éviter quelques engorgements dans la répartition des différentes chambres et commissions et de réduire d'importants retards dans la rédaction des motifs des jugements.

1.3 Le 20 novembre 1981 a eu lieu, dans le bâtiment de la Cour suprême, une fête d'inauguration et de jubilé à l'occasion, d'une part, de la fin des travaux de rénovation, et, d'autre part, du 150^e anniversaire de la Cour, ce en présence du président et de quelques membres du Grand Conseil, du président du Conseil-exécutif, du directeur de la Justice et d'autres invités.

1.4 Des affaires qui sont de la compétence de la Cour en tant que tribunal plénier, de son président ou de son greffier, 5 étaient encore pendantes depuis l'exercice précédent. 713 (723 en 1980) nouvelles affaires, dont 30 (29) de langue française, ont été enregistrées durant l'année, ce qui donne un total de 718 (731).
710 (726) ont été liquidées comme suit:

Conflicts de compétence	6	(4)
Plaintes	4	(1)
Récusations	24	(15)
Démissions	5	(10)
Elections	20	(28)
Tirages au sort et démissions de jurés	13	(18)
Demandes de congé	48	(48)
Remplacements de présidents de tribunal	15	(14)
Diverses décisions, prises de position, etc	85	(115)
Autorisations générales d'exercer le barreau	67	(48)
Autorisations spéciales d'exercer le barreau	31	(25)
Ouvertures d'une étude d'avocat	34	(28)
Remises d'une étude d'avocat	10	(6)
Fermetures d'une étude d'avocat	3	(4)
Requêtes concernant les examens d'avocat	345	(362)
Affaires reportées à l'année suivante	8	(5)

2. **Appellationshof**2. **Cour d'appel**2.1 **Zivilgeschäfte**2.1 **Affaires civiles**2.1.1 *Instruktionen*2.1.1 *Instructions*

Beim Appellationshof als einziger kantonaler Instanz gemäss Artikel 7 Absatz 2 ZPO langten im Jahre 1981 227 (233) Geschäfte ein, davon 16 (18) in französischer Sprache. Vom Vorjahr waren noch 222 Geschäfte hängig. Von diesen insgesamt 449 (432) Geschäften wurden 214 erledigt, und zwar durch

En tant qu'instance cantonale unique selon l'art. 7 al. 2 CPC, la Cour d'appel a reçu 227 (233) affaires, dont 16 (18) de langue française en 1981. Il restait encore 222 affaires de l'exercice précédent. De ce total de 449 (432) affaires, 214 ont été liquidées, et ce de la manière suivante:

Urteil	43	(38)
Vergleich	136	(139)
Rückzug oder Abstand	24	(23)
Rückweisung	2	(6)
auf andere Weise	9	(8)

Par jugement	43	(38)
Par transaction	136	(139)
Par retrait ou désistement	24	(23)
Par rejet	2	(6)
D'une autre manière	9	(8)

Unerledigt auf das Jahr 1982 übertragen wurden 235 Geschäfte. Von diesen sind 42 (36) Geschäfte älter als zwei Jahre.

235 affaires ont été reportées en 1982. 42 (36) ont été reçues il y a plus de deux ans.

2.1.2 *Appellationen*2.1.2 *Appels*

Zufolge Appellation sind hängig gemacht worden 299 Geschäfte (266), davon 50 (41) in französischer Sprache. Von früher her waren noch 50 hängig. Von diesen insgesamt 349 (316) Geschäften wurden 308 (266) erledigt, und zwar wie folgt:

L'appel a porté sur 299 affaires (année précédente: 266), dont 50 (41) de langue française. 50 cas étaient encore pendants. De ce total de 349 (316) affaires, 308 (266) ont été liquidées, et ce de la manière suivante:

Bestätigung	148	(111)
Abänderung	35	(42)
Nichteintreten	22	(8)
Säumnis	31	(20)
Vergleich	10	(8)
Rückzug	42	(49)
Kassation	17	(18)
Rückweisung	3	(9)

Confirmations	148	(111)
Modifications	35	(42)
Non-entrées en matière	22	(8)
Par défaut	31	(20)
Par transaction	10	(8)
Retraits	42	(49)
Cassations	17	(18)
Rejets	3	(9)

2.1.3 *Nichtigkeitsklagen*2.1.3 *Pourvois en nullité*

Beim Appellationshof langten im Jahre 1981 54 (55) Nichtigkeitsklagen ein, davon 7 (7) in französischer Sprache. Vom Vorjahr unerledigt übernommen 7 Geschäfte. Von diesen insgesamt 61 (72) Geschäften wurden 52 (65) erledigt durch

La Cour d'appel a reçu 54 (55) pourvois en nullité, dont 7 (7) de langue française, en 1981. 7 affaires non liquidées ont été reprises de l'exercice précédent. La liquidation d'un total de 61 (72) affaires s'est faite de la façon suivante:

Gutheissung	5	(14)
Abweisung	35	(35)
Rückzug	2	(4)
Nichteintreten	5	(5)
Säumnis	4	(5)
Gegenstandsloserklärung	1	(2)

Admissions	5	(14)
Rejets	35	(35)
Retraits	2	(4)
Non-entrées en matière	5	(5)
Par défaut	4	(5)
Sans objet	1	(2)

Unerledigt auf das Jahr 1982 wurden 9 Geschäfte übertragen.

9 affaires non liquidées ont été reportées en 1982.

2.2 **Justizgeschäfte**2.2 **Affaires de justice**

Im Berichtsjahr langten 236 (235) Justizgeschäfte ein, davon 17 (14) in französischer Sprache. Aus dem Vorjahr waren noch 5 hängig. Von diesen insgesamt 241 (243) Geschäften wurden im Berichtsjahr 233 (238) erledigt, nämlich

En 1981, 236 (235) affaires de justice ont été enregistrées, dont 17 (14) de langue française. 5 étaient encore pendants. De ces 241 (243) affaires, 233 (238) ont été liquidées durant l'exercice comme suit:

Gesuche um unentgeltliche Prozessführung	8	(10)
Rekurse um unentgeltliche Prozessführung	14	(22)
Beschwerden	15	(10)
Vollstreckungsgesuche	10	(8)
Rechtshilfegesuche	177	(184)
Rekusationsgesuche	5	(3)
Andere Geschäfte	4	(1)

Requêtes d'assistance judiciaire	8	(10)
Recours en cette matière	14	(22)
Plaintes	15	(10)
Demandes d'exécution	10	(8)
Commissions rogatoires	177	(184)
Récusations	5	(3)
Autres affaires	4	(1)

8 Geschäfte wurden auf das neue Jahr übertragen.

8 affaires ont été reportées en 1982.

2.3.1 Rechtsmittel gegen Entscheide des Appellationshofes

Gegen 14 (11) Entscheide des Appellationshofes wurde die Berufung an das Bundesgericht erklärt. 4 (8) Berufungen waren noch vom Vorjahr beim Bundesgericht hängig. Von diesen insgesamt 18 (19) Fällen wurden vom Bundesgericht erledigt durch:

Abweisung der Berufung	8	(9)
Gutheissung der Berufung	5	(5)
Nichteintreten und Rückzug der Berufung	1	(1)
Noch ausstehende Urteile des Bundesgerichtes	4	(4)

2.3.1 Recours contre des jugements de la Cour d'appel

Un recours au Tribunal fédéral a été interjeté contre 14 (11) jugements de la Cour d'appel, alors que 4 (8) étaient encore pendants. Ces 18 (19) cas ont été liquidés par le Tribunal fédéral comme suit:

Rejets du recours	8	(9)
Admissions du recours	5	(5)
Non-entrées en matière et retraits de recours	1	(1)
Encore pendants	4	(4)

2.3.2 Gegen 24 (33) Entscheide wurde staatsrechtliche Beschwerde geführt; 3 Beschwerden waren noch vom Vorjahr hängig. Von diesen insgesamt 27 (33) Beschwerden wurden erledigt durch

Gutheissung	1	(2)
Abweisung	16	(22)
Nichteintreten	5	(5)
Rückzug	2	(4)

2.3.2 Un recours de droit public a été formé contre 24 (33) jugements; 3 recours de l'année précédente étaient encore pendants. Ces 27 recours au total ont été liquidés par:

Admissions	1	(2)
Rejets	16	(22)
Non-entrées en matière	5	(5)
Retraits	2	(4)

In 3 Fällen steht der Entscheid noch aus.

Un arrêt n'a pas encore été rendu dans 3 cas.

2.4 Arbeitsgerichte

Der Geschäftsgang der Arbeitsgerichte des Kantons Bern (Bern, Biel, Burgdorf, Interlaken, Münst., Thun) ergibt sich aus folgenden Zahlen:
Klagen wurden im Berichtsjahr (Vorjahr) eingereicht:

Von Arbeitnehmern	885	(1 024)
Von Arbeitgebern	140	(176)
Dazu kommen unerledigte Geschäfte aus dem Vorjahr	52	(54)
Von diesen insgesamt	1 077	(1 254)

Geschäften wurden erledigt durch:

Abstand, Rückzug oder gütliche Erledigung vor der Verhandlung	670	(873)
Ablehnung der Zuständigkeit von Amtes wegen	10	(16)
Vergleich, Anerkennung oder Abstand in der Verhandlung oder auf andere Weise	225	(198)
Urteil		
ganz zu Gunsten des Klägers	69	(63)
teilweise zugunsten des Klägers	22	(31)
ganz zugunsten des Beklagten	24	(19)
115	(113)	
Total der erledigten Klagen	1 020	(1 200)
Unerledigt auf das nächste Jahr übertragen	57	
Total	1 077	

2.4 Tribunaux du travail

Les chiffres suivants renseignent sur la marche des affaires des tribunaux du travail du canton de Berne (Berne, Bienne, Berthoud, Interlaken, Moutier, Thoune).
Actions introduites en 1981:

Par les travailleurs	885	(1 024)
Par les employeurs	140	(176)
Affaires reprises de l'exercice précédent	52	(54)
Total	1 077	(1 254)

Modes de liquidation:

Désistements, retraits ou arrangements à l'amiable avant l'audience	670	(873)
Déclinations de compétence d'office	10	(16)
Transactions, acquiescements ou désistements à l'audience ou d'une autre façon	225	(198)
Jugements		
entièrement en faveur du demandeur	69	(63)
partiellement en faveur du défendeur	22	(31)
entièrement en faveur du défendeur	24	(19)
115	(113)	
Total des actions liquidées	1 020	(1 200)
Actions reportées à l'année 1982	57	
Total	1 077	

3 (4) Urteile der Arbeitsgerichte wurden durch Nichtigkeitsklagen an den Appellationshof weitergezogen. Von diesen wurde 1 (3) abgewiesen und in einem Fall darauf nicht eingetreten. Eine Nichtigkeitsklage ist noch unerledigt. In einem Fall ist staatsrechtliche Beschwerde an das Bundesgericht eingereicht worden.

2.5 Mietämter

Aus den halbjährlichen Berichten der Justizdirektion des Kantons Bern an das Bundesamt für Wohnungswesen betreffend die Tätigkeit der Schlichtungsstellen vom 14. September 1981/12. Februar 1982 ergibt sich, dass im Berichtsjahr insgesamt 1887 Begehren von den Mietämtern zu behandeln waren, von denen 1016 durch Vergleiche, 578 durch Rückzug und 20 durch Überweisung an ein Schiedsgericht erledigt wurden. Bloss in 145 Fällen kam es zu keiner Einigung, 128 Fälle waren am Jahresende noch pendent.

Aus diesem Zahlenmaterial wird deutlich, dass die Schlichtungsstellen in den dem BB vom 30. Juni 1972 über Massnahmen gegen Missbräuche im Mietwesen unterstellten Gemeinden (Ende des Berichtsjahres: 97) nach wie vor eine wichtige Funktion erfüllen und insbesondere die Gerichtsbehörden, welche Mietstreitigkeiten erstinstanzlich zu entscheiden haben, wirksam entlasten. Nicht eingeschlossen in den obenstehenden Zahlen ist die Tätigkeit der Mietämter als Auskunftsstellen.

3. Handelsgericht

3.1 Von den kaufmännischen Mitgliedern ist auf Ende des Jahres wegen Erreichung der Altersgrenze Handelsrichter Hans Boss, dipl. Architekt ETH/SIA, Zweisültschinnen, ausgeschieden. Hans Boss war seit 1976 Handelsrichter.

Neu wurden gewählt:

Für den alten Kantonsteil und den Amtsbezirk Laufen:

Paul Breitschmid, Organisator EDV, Uetligen, Jean Hirsbrunner, eidg. dipl. Bücherexperte, Ipsach, Rudolf Hirt, Kaufmann, Thun, Maurus Imark, eidg. dipl. Buchhalter, Verwalter, Laufen, Peter Ruf, Notar, Langenthal, Ernst Schmid, Direktor der Gewerbekasse in Bern, Bern, Hans Schmutz, eidg. dipl. Bücherexperte, Rüfenacht, Jean-Michel Studer, Leiter EDV-Abteilung der Aluminium Laufen AG, Laufen

Für den Berner Jura:

Guy Chevrolet, fondé de pouvoir, Bévillard, Jean-Paul Corbaz, directeur de Fiduco SA, Bienne, Jacques Scholler, expert comptable diplômé, Bienne

3.2 Im Berichtsjahr sind 101 (Vorjahr 82) Geschäfte eingelangt. Hiervon entfallen 96 (74) auf den alten Kantonsteil inklusive Geschäfte in deutscher Sprache aus Biel und 5 (8) auf den Berner Jura inklusive Geschäfte in französischer Sprache aus Biel. Dazu kommen 108 (117) – wovon 14 (11) aus dem Berner Jura – von früher her rechtshängige Geschäfte. Die Gesamtzahl der Geschäfte stellt sich somit auf 209 (199).

Davon wurden bis Ende 1981 103 (91) erledigt, und zwar durch

Urteil	22	(15)
Vergleich vor Gericht	41	(32)
Vergleich, Abstand oder Rückzug während des Schriftenwechsels	40	(44)

3 (4) jugements des tribunaux du travail ont fait l'objet d'un pourvoi en nullité auprès de la Cour d'appel; 1 (3) a été rejeté et, dans un cas, il n'a pas été entré en matière. Un pourvoi en nullité n'a pas encore été liquidé.

Dans un cas, un recours de droit public a été formé auprès du Tribunal fédéral.

2.5 Offices de location

Il ressort des rapports semestriels adressés par la Direction de la justice du canton de Berne à l'Office fédéral du logement concernant l'activité des offices de conciliation du 14 septembre 1981 au 12 février 1982, que, durant l'exercice, les offices de location ont eu à traiter 1887 requêtes au total, dont 1016 ont été liquidées par transaction, 578 par retrait et 20 par renvoi à un tribunal arbitral. Dans 145 cas seulement une conciliation n'est pas intervenue. 128 affaires étaient encore pendantes à la fin de l'année.

Ces chiffres font clairement ressortir que les offices de conciliation continuent à jouer un rôle important dans les communes soumises à l'AF du 30 juin 1972 instituant des mesures contre les abus dans le secteur locatif (97, à la fin de l'exercice) et déchargent considérablement, en particulier, les autorités judiciaires chargées de trancher, en première instance, les litiges en matière de bail. L'activité des offices de location en tant qu'offices de renseignements n'est pas comprise dans les chiffres ci-dessus mentionnés.

3. Tribunal de commerce

3.1 Parmi les membres commerciaux, le juge Hans Boss, architecte dipl. EPF/SIA, Zweisültschinnen, ayant atteint la limite d'âge, a quitté ses fonctions à la fin de l'année. Monsieur Boss était juge commercial depuis 1976.

Ont été nouvellement élus:

Pour la partie ancienne du canton et pour le district de Laufen:

Paul Breitschmid, organisateur EDV, Uetligen, Jean Hirsbrunner, expert-comptable diplômé, Ipsach, Rudolf Hirt, commerçant, Thoune, Maurus Imark, comptable diplômé, administrateur, Laufen, Peter Ruf, notaire, Langenthal, Ernst Schmid, directeur de la «Gewerbekasse» de Berne, Berne, Hans Schmutz, expert-comptable diplômé, Rüfenacht, Jean-Michel Studer, directeur EDV, section aluminium, Laufen AG, Laufen.

Pour le Jura bernois:

Guy Chevrolet, fondé de pouvoir, Bévillard, Jean-Paul Corbaz, directeur de Fiduco S. A., Bienne, Jacques Scholler, expert-comptable diplômé, Bienne.

3.2 101 affaires ont été enregistrées en 1981 (82 l'année précédente). De ce nombre, 96 (74) concernaient l'ancien canton – y compris les affaires de langue allemande de Bienne – et 5 (8) le Jura bernois – y compris les affaires de langue française de Bienne. Il faut ajouter 108 (117) affaires – dont 14 du Jura bernois – déjà pendantes devant le tribunal. Le nombre total des affaires est ainsi de 209 (199).

103 (91) cas ont été liquidés jusqu'à la fin de l'exercice, et ce de la manière suivante:

Jugements	22	(15)
Transactions judiciaires	41	(32)
Transactions, désistements ou retraits durant l'échange des mémoires	40	(44)

Auf das Jahr 1982 wurden 106 Geschäfte (wovon 8 aus dem Berner Jura) übertragen. Von diesen Geschäften stammen 28 aus den Jahren 1965 bis 1979.

3.3 Von den durch Urteil erledigten Geschäften wurden 7 (5) durch Berufung an das Bundesgericht weitergezogen. 2 (1) Berufungen wurden abgewiesen. 5 (4) sind noch hängig.

4. **Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern**

4.1 Im Jahre 1981 hat die kantonale Aufsichtsbehörde 266 Geschäfte (Vorjahr 291) behandelt. Eingelangt sind 254 (279) Geschäfte. Vom Vorjahr waren noch 12 (12) Geschäfte hängig. Von diesen insgesamt 266 (291) Geschäften konnten 256 (279) erledigt werden, während 10 (12) Geschäfte auf das Jahr 1982 übertragen wurden. Die Aufsichtsbehörde hat ferner in Konkursverfahren, in denen sie schon früher die Frist zur Durchführung erstreckt hatte, 190 (196) Gesuche um nochmalige Fristverlängerung behandelt.

Die 256 (279) erledigten Geschäfte setzen sich wie folgt zusammen: 63 (76) Beschwerden, 8 (8) Rekurse gegen erstinstanzliche Beschwerdeentscheide, keine (2) Weiterziehungen in Nachlasssachen, 8 (4) Neu- und Wiederwahlen von Betreibungsweibern, 60 (65) erstmals der kantonalen Aufsichtsbehörde unterbreitete Gesuche um Verlängerung der Frist zur Beendigung von Konkursverfahren, 34 (33) Urlaubsgesuche, 40 (37) Anfragen, 42 (49) sonstige Verfügungen und Beschlüsse und 1 (5) Kreisschreiben.

Von den 63 (76) Beschwerden wurden 32 (33) abgewiesen, 8 (16) gutgeheissen, 1 (5) teilweise gutgeheissen, 17 (14) durch Rückzug oder auf andere Weise erledigt. Auf 4 (6) Beschwerden wurde nicht eingetreten und 1 (2) wurden an die untere Instanz gemäss § 23 EG/SchKG gewiesen. Die Zeitdauer der Erledigung der Beschwerden betrug im Minimum ein Tag, im Maximum 164 Tage und im Durchschnitt 28 Tage.

Von den 8 (8) eingelangten Rekursen gegen erstinstanzliche Beschwerdeentscheide wurden 2 (5) abgewiesen, 5 (2) gutgeheissen und auf 1 (1) nicht eingetreten. Die Zeitdauer der Erledigung der Rekurse betrug im Minimum 15 Tage, im Maximum 59 Tage und im Durchschnitt 27 Tage.

4.2 9 (13) Entscheide der kantonalen Aufsichtsbehörde wurden durch Rekurs an die Schuldbetreibungs- und Konkurskammer des Bundesgerichts weitergezogen. 8 (5) Rekurse wurden abgewiesen, kein (3) Rekurs wurde gutgeheissen und auf 1 (5) Rekurs wurde nicht eingetreten.

4.3 Im Berichtsjahr wurde ein Kreisschreiben (Nr. 209) erlassen. Es richtet sich an die Betreibungsämter des Kantons Bern und betrifft eine Praxisänderung des Bundesgerichts zu Art. 79/80 SchKG.

Für die Tätigkeit der Betreibungs- und Konkursämter wird auf die Tafel V und für die Tätigkeit der Gerichtspräsidenten als untere Aufsichtsbehörde auf die Tafel VI verwiesen (am Schluss des Berichts).

5. **Strafkammern**

5.1 Im Berichtsjahr sind 542 (Vorjahr 578) Geschäfte eingelangt, davon 53 (82) in französischer Sprache. Aus den Vorjahren waren noch 111 (87) Geschäfte hängig. Erledigt wurden 559 (559) Geschäfte, nämlich:

106 affaires (dont 8 du Jura bernois) ont été reportées à l'année 1982. De ces affaires, 28 proviennent des années 1965 à 1979.

3.3 Des 22 affaires liquidées par un jugement, 7 (5) ont fait l'objet d'un recours au Tribunal fédéral. 2 (1) recours ont été rejetés alors que 5 (4) sont encore pendants.

4. **Autorités de surveillance pour les offices de poursuites et de faillites du canton de Berne**

4.1 En 1981, l'Autorité cantonale de surveillance a traité 266 affaires (année précédente: 291). Elle en a reçu 254 (279), alors que 12 (12) étaient encore pendantes de l'année précédente. De ce total de 266 (291) affaires, 256 (279) ont été liquidées, tandis que 10 (12) ont été reportées à l'année suivante. En outre, dans les procédures de faillite qui avaient déjà fait l'objet d'une prolongation de délai, un nouveau délai a été accordé dans 190 (196) affaires.

Les 256 (279) affaires liquidées se dénombrement comme suit: 63 (76) plaintes, 8 (8) recours contre une décision rendue en première instance sur plainte, aucun (2) recours en matière de concordat, 8 (4) élections et réélections d'agents de poursuite, 60 (65) demandes de prolongation du délai pour terminer la procédure de faillite présentées pour la première fois à l'Autorité cantonale de surveillance, 34 (33) demandes de congé, 40 (37) demandes de renseignements, 42 (49) ordonnances et décisions diverses et 1 circulaire.

De ces 63 (76) plaintes, 32 (33) ont été rejetées, 8 (16) admises, 1 (5) partiellement admise, 17 (14) liquidées par retrait ou d'une autre façon. Il y a eu non-entrée en matière dans 4 (6) plaintes et 1 (2) a été transmise à l'instance inférieure en application de l'art. 23 Li LP. Ces plaintes ont été liquidées au minimum en 1 jour, au maximum en 164 jours et en moyenne en 28 jours.

Des 8 (8) recours interjetés contre des décisions rendues en première instance à la suite d'une plainte, 2 (5) ont été rejetés, 5 (2) admis, alors qu'il n'a pas été entré en matière sur 1 (1) recours. Ces affaires ont été liquidées au minimum en 15 jours, au maximum en 59 jours et en moyenne en 27 jours.

4.2 9 (13) décisions de l'Autorité cantonale de surveillance ont été portées par voie de recours devant la Chambre des poursuites et des faillites du Tribunal fédéral. 8 (5) recours ont été rejetés, aucun (3) n'a été admis et il n'a pas été entré en matière sur 1 (5) recours.

4.3 En 1981, l'Autorité de surveillance a donné des directives par le biais d'une circulaire (n° 209). (Elle est adressée aux offices de poursuites du canton de Berne et a trait à la modification de la jurisprudence du Tribunal fédéral concernant les art. 79-80 LP.)

Quant à l'activité des offices de poursuites et de faillites et à celle des présidents de tribunal en qualité d'autorité inférieure de surveillance, il est renvoyé aux tableaux V et VI (figurant à la fin de ce rapport).

5. **Chambres pénales**

5.1 En 1981, 542 affaires ont été enregistrées (année précédente: 578), dont 53 (82) de langue française. 111 (87) provenaient de l'année précédente. De ces affaires, 559 (559) ont été liquidées comme suit:

Appellationen	523	(520)
Nichtigkeitsklagen	4	(3)
Weiterziehungen von vorsorglichen Massnahmen gegenüber Jugendlichen	4	(2)
Wiedereinsetzungsgesuche	-	(1)
Widerrufe des bedingten Strafvollzuges	7	(4)
Änderungen von Massnahmen	-	(-)
Nachträglicher Vollzug von Strafen	3	(6)
Ausscheidung von Strafquoten	-	(2)
Umwandlung von Bussen in Haft	5	(11)
Löschungen	7	(5)
Andere Geschäfte	6	(5)

Die 523 Appellationen mit total 576 (597) Angeschuldigten wurden erledigt durch:

Erlöschen der öffentlichen Klage	für 10	(12) Angeschuldigte
Rückzug	für 190	(190) Angeschuldigte
Nichteintreten	für 12	(9) Angeschuldigte
Dahinfallen	für 30	(15) Angeschuldigte
Bestätigung	für 130	(135) Angeschuldigte
Abänderung	für 189	(217) Angeschuldigte
Kassation	für 15	(19) Angeschuldigte

Unerledigt auf das Jahr 1982 wurden 94 Geschäfte überbrungen.

5.2 Gegen Urteile der Strafkammern wurden im Berichtsjahr 128 (122) Nichtigkeitsbeschwerden angemeldet. Von früher her waren noch 51 (35) hängig. 108 (106) dieser Beschwerden wurden erledigt, und zwar durch

Rückzug	42	(41)
Nichteintreten	30	(20)
Abweisung	32	(42)
Gutheissung	4	(3)

Noch hängig waren Ende 1981 71 Nichtigkeitsbeschwerden. Ferner wurden 28 (19) staatsrechtliche Beschwerden gegen Urteile der Strafkammern beim Bundesgericht eingereicht. Sie wurden wie folgt entschieden:

Rückzug	1	(-)
Nichteintreten	1	(3)
Abweisung	23	(13)
Gutheissung	3	(3)

5.3 Das Plenum erliess zwei Kreisschreiben:

Ein erstes vom 10. März 1981 sichert den Versicherern grundsätzlich das Recht auf Akteneinsicht zu; doch muss eine ausdrückliche Vollmacht des oder der Betroffenen beigebracht werden, wenn Einsicht in ärztliche Berichte oder Gutachten, namentlich psychiatrische Expertisen, oder ausführliche Berichte zu den persönlichen Verhältnissen verlangt wird. Das zweite vom 8. Oktober 1981 enthebt die Gerichte der Aufgabe, bei der Verweigerung der vorzeitigen Löschung von Bussen im Strafregister als vorberatende Behörde der zuständigen Polizeidirektion tätig zu werden.

5.4 Mit Entscheid vom 14. Mai 1981 hielt das Plenum an der Praxis fest, dass Bussen von weniger als 30 Franken und bei höheren Bussen nach der Teilung durch 30 verbleibende Restbeträge in einen Tag Haft umzuwandeln sind.

5.5 Eine Besichtigung der neuen Anstalten von St. Johannsen bot Gelegenheit, sich mit dem neuesten Stand und der weiteren Entwicklung im Straf- und Massnahmenvollzug vertraut zu machen und Fragen des Vollzuges mit den dafür Verantwortlichen zu erörtern und zu klären. Solche Gespräche sind nicht

Appels	523	(520)
Pourvois en nullité	4	(3)
Recours contre des mesures prises à l'égard de jeunes délinquants	4	(2)
Demandes en relevé du défaut	-	(1)
Révocations de sursis	7	(4)
Modifications de mesures	-	(-)
Exécutions de peines suspendues	3	(6)
Déterminations de la quotité de la peine	-	(2)
Conversions d'amendes en arrêts	5	(11)
Radiations au casier judiciaire	7	(5)
Autres affaires	6	(5)

Les 523 appels concernant 576 (597) prévenus ont été liquidés comme suit:

Actions publiques éteintes	pour 10	(12) prévenus
Retraits	pour 190	(190) prévenus
Non-entrées en matière	pour 12	(9) prévenus
Appels irrecevables	pour 30	(15) prévenus
Confirmations	pour 130	(135) prévenus
Modifications	pour 189	(217) prévenus
Cassations	pour 15	(19) prévenus

94 affaires non liquidées ont été reportées à l'année 1982.

5.2 En 1981, 128 (122) pourvois en nullité ont été interjetés contre des jugements des Chambres pénales, alors que 51 (35) affaires étaient encore pendantes à la fin de 1980. 108 (106) pourvois ont été liquidés comme suit:

Retraits	42	(41)
Non-entrées en matière	30	(20)
Rejets	32	(42)
Admissions	4	(3)

71 pourvois en nullité étaient encore pendants à la fin 1981. En outre, 28 (19) recours de droit public ont été formés auprès du Tribunal fédéral contre des jugements des Chambres pénales; ils ont été liquidés de la manière suivante:

Retraits	1	(-)
Non-entrées en matière	1	(3)
Rejets	23	(13)
Admissions	3	(3)

5.3 Le Plenum a promulgué deux circulaires.

La première, du 10 mars 1981, confère en principe aux assureurs le droit de consulter le dossier; toutefois, ils doivent produire une procuration expresse de la ou des personnes concernées lorsqu'ils demandent de pouvoir prendre connaissance des rapports ou des expertises médicales, notamment des expertises psychiatriques, ou des rapports détaillés sur les circonstances personnelles.

La deuxième, du 8 octobre 1981, décharge les tribunaux de la tâche consistant à donner un préavis à la Direction de la police, compétente pour refuser la radiation anticipée des amendes au casier judiciaire.

5.4 Par décision du 14 mai 1981, le Plenum a fixé la pratique selon laquelle les amendes de moins de 30 francs, ainsi que le solde résultant de la division par 30 d'amendes d'un montant plus élevé, doivent être convertis en un jour d'arrêts.

5.5 Une visite des nouveaux établissements de Saint-Jean a donné l'occasion de se faire une idée sur l'état le plus récent et sur le développement futur du domaine de l'exécution des peines et mesures, et de discuter et éclaircir des questions en matière d'exécution avec des personnes responsables. De

zuletzt wegen der wechselseitigen Zuständigkeit bei Massnahmen nach Art. 43, 44 und 100 bis StGB unentbehrlich.

telles discussions sont nécessaires, étant donné les compétences réciproques dans le domaine des mesures selon les art. 43, 44 et 100^{bis} CPS.

6. Kriminalkammer

6.1 Im Berichtsjahr gingen 13 (Vorjahr 9) Geschäfte ein. Vom Vorjahr waren keine Geschäfte übertragen worden.

2 Verfahren wegen Widerhandlung gegen das BetmG wurden für die Beurteilung vereinigt. Von diesen insgesamt 13 (15) beurteilten die Geschwornengerichte des Kantons Bern 4 (6) Geschäfte mit 6 (7) Angeschuldigten. Die Kriminalkammer ihrerseits beurteilte 2 (8) Geschäfte mit 5 (14) Angeschuldigten. Das neugeschaffene Gericht, die erweiterte Kriminalkammer, beurteilte 1 Geschäft mit 3 Angeschuldigten. 5 (0) Geschäfte wurden auf das folgende Jahr übertragen (davon entfallen 3 auf die erweiterte Kriminalkammer).

Auf den V. Bezirk (Berner Jura) entfielen 1 (0) Geschäft des Geschwornengerichts und 1 (0) Geschäft der Kriminalkammer.

In 3 (5) Fällen wurde eine frühere Gewährung des bedingten Strafvollzuges widerrufen, in einem weiteren Falle wurde eine Verwarnung und Verlängerung der Probezeit ausgesprochen. Ferner hat die Kammer 4 Urteilslöschungen behandelt. Weiter musste die Kriminalkammer über ein Ablehnungsgesuch und über den nachträglichen Vollzug einer Strafe (2) entscheiden.

Sitzungstage:

Geschwornengerichte	17 (28) Tage
Kriminalkammer	5 (18) Tage
erweiterte Kriminalkammer	12 (0) Tage

Dazu kamen die Sitzungen der Kriminalkammer zur Bildung der jeweiligen Geschwornengerichte.

Zu den Sitzungen mussten 1 (1) Obergerichts- und 4 (10) ausserordentliche Suppleanten beigezogen werden.

6.2 Im Berichtsjahr wurden 9 (7) Nichtigkeitsbeschwerden an den Kassationshof des Bundesgerichts erklärt. Aus dem Vorjahr waren 5 (5) Verfahren hängig. Von den 14 (12) Nichtigkeitsbeschwerden wurden 1 (2) zurückgezogen, 0 (1) gutgeheissen, 4 (3) abgewiesen und auf 0 (1) wurde nicht eingetreten. 9 (5) Nichtigkeitsbeschwerden waren Ende 1981 noch hängig.

Ferner wurden 3 (1) staatsrechtliche Beschwerden beim Kassationshof des Bundesgerichts eingereicht. 1 wurde zurückgezogen, 1 wurde abgewiesen, 1 ist noch hängig.

Beim Kassationshof des Kantons Bern wurden 3 (1) Nichtigkeitsklagen eingereicht. Vom Vorjahr war noch 1 unerledigt; alle 4 sind noch pendent.

7. Anklagekammer

7.1 Im Berichtsjahr sind 418 (Vorjahr 387) Geschäfte eingegangen, davon 42 (70) in französischer Sprache. Von früher her waren noch 25 Geschäfte hängig, so dass die Gesamtzahl 443 (403) betrug.

Davon sind im Berichtsjahr erledigt worden 410 (378), nämlich

6. Chambre criminelle

6.1 Durant l'exercice, 13 affaires ont été enregistrées (année précédente: 9). Aucun cas n'a été reporté de l'année précédente.

2 procédures concernant des infractions à la loi fédérale sur les stupéfiants ont été jointes pour être jugées. Sur ces 13 (15) affaires au total, les Cours d'assises du canton de Berne en ont jugé 4 (6) avec 6 (7) prévenus. La Chambre criminelle a pour sa part jugé 2 (8) affaires avec 5 (14) prévenus. La nouvelle juridiction, la Chambre criminelle élargie, a jugé 1 affaire avec 3 prévenus. 5 (0) affaires ont été reportées à l'année suivante (dont 3 reviennent à la Chambre criminelle élargie).

Le V^e arrondissement (Jura bernois) s'est occupé de 1 (0) affaire de la Cour d'assises et de 1 (0) affaire de la Chambre criminelle.

Dans 3 (5) cas, le sursis qui avait été accordé a été révoqué et, dans un autre cas, il a fallu prononcer un avertissement et une prolongation du délai d'épreuve. La Chambre s'est en outre occupée de 4 radiations de jugements. La Chambre criminelle a aussi statué sur 1 demande de récusation et sur l'exécution d'une (2) peine suspendue.

Jours d'audience:

Cour d'assises	17 (28) jours
Chambre criminelle	5 (18) jours
Chambre criminelle élargie	12 (0) jours

A cela s'ajoutent les audiences de la Chambre criminelle pour la formation des Cours d'assises.

Il a dû être fait appel, lors des audiences, à 1 (1) juge suppléant de la Cour suprême et à 4 (10) juges suppléants extraordinaires.

6.2 Durant l'exercice, 9 (7) jugements ont fait l'objet d'un pourvoi en nullité auprès de la Cour de cassation du Tribunal fédéral. 5 (5) affaires étaient encore pendantes depuis l'année précédente. De ces 14 (12) pourvois en nullité, 1 (2) a été retiré, aucun (1) n'a été admis, 4 (3) ont été rejetés et il n'a pas été entré en matière dans aucun cas (1). 9 (5) pourvois en nullité étaient encore pendants à la fin 1981.

3 (1) recours de droit public ont en outre été interjetés auprès de la Cour de cassation du Tribunal fédéral. 1 a été retiré, 1 rejeté et 1 est encore pendant.

La Cour de cassation du canton de Berne a enregistré 3 (1) pourvois en nullité, alors qu'un n'était pas encore liquidé. Tous les 4 sont encore pendants.

7. Chambre d'accusation

7.1 Pendant l'exercice, 418 affaires (année précédente: 387) ont été enregistrées, dont 42 (70) de langue française. 25 affaires étaient encore pendantes, à la fin de 1980, de telle sorte que le nombre total des affaires se montait à 443 (403).

De ce nombre, 410 (378) ont été liquidées comme suit:

Überweisungen	37	(29)
Rekurse	67	(44)
Beschwerden und Disziplinarverfahren	54	(24)
Gerichtsstandsbestimmungen	11	(15)
Haftentlassungsgesuche	77	(113)
Fristverlängerungen	27	(11)
Rekusationen	45	(59)
Ernennung eines a.o. Untersuchungsrichters, Staatsanwaltes oder Generalprokurators	35	(25)
Telefon- und Postüberwachungen	34	(33)
andere Geschäfte	23	(25)

Unerledigt auf das Jahr 1982 wurden 33 Geschäfte übertragen.

7.2 12 (7) staatsrechtliche Beschwerden gegen Entscheide der Anklagekammer wurden wie folgt erledigt:

Nichteintreten	5	(6)
Abweisung	6	(1)
Gutheissung	1	(-)

Auf eine an den Kassationshof des Kantons Bern gerichtete Nichtigkeitsklage trat derselbe nicht ein.

7.3 Die Geschäftszahlen (1979 noch 296 Eingänge!) sind auch ein Hinweis auf den Arbeitsumfang. Dazu kamen verschiedene aufwendige Vernehmlassungen an das Bundesgericht in staatsrechtlichen Beschwerdeverfahren gegen Entscheide der Anklagekammer.

Hervorzuheben ist die grosse Zahl von Beschwerden und Disziplinarverfahren, die – wie deren Erledigungen zeigen – wenig mit offensichtlichen Pflichtwidrigkeiten im Zusammenhang standen, sondern vielmehr mit dem Kritikbedürfnis vieler Rechtsunterworfenen.

7.4 Gegen Aufhebungsbeschlüsse der Untersuchungsrichter und Bezirksprokuratoren sind im Rahmen von Art. 187 StrV Rekurse an die Anklagekammer möglich. Art. 193 StrV sodann schreibt vor, dass die Akten «unverzüglich» dem Generalprokurator zur Antragstellung zuzustellen und «hierauf» mit dessen schriftlichem Antrag bei den Mitgliedern der Anklagekammer in Umlauf zu setzen seien, deren Präsident «darauf zu achten» habe, dass «ohne Verzug» Beschluss gefasst werde. Der Generalprokurator und dessen Stellvertreter waren wegen der Häufung von Rekursen und wegen ihrer vielfältigen anderweitigen gesetzlichen Verpflichtungen nicht mehr in der Lage, innert angemessener Zeitspannen Anträge zu stellen, so dass zur Aufarbeitung der Rückstände während zwei Monaten Gerichtspräsident Genna (Thun) als a. o. Generalprokurator eingesetzt werden musste, der fristgerecht alle zugewiesenen Geschäfte erledigte.

7.5 Im Berichtsjahr musste die Anklagekammer mehrmals Gesuche um Zuweisung von Fällen aus dem Gebiete der Wirtschaftskriminalität an das dafür geschaffene besondere Untersuchungsrichteramt für den Kanton Bern abweisen, weil die drei besonderen Untersuchungsrichter und die für diesen Bereich verfügbaren Polizeikräfte (Kantonspolizei 3 Mann, Stadtpolizei Bern 2) völlig ausgelastet und zur Übernahme neuer Fälle nur in sehr beschränkter Masse in der Lage waren. Dieser offensichtliche und bedauerliche Zustand gab Anlass zur Einsetzung eines Arbeitsteams, das prüfen soll, welche Voraussetzungen geschaffen werden müssten, um die Abklärung von Wirtschaftsverbrechen auf breiterer Basis aufnehmen zu können. Offen muss gesagt werden, dass oftmals dubiose Fälle, namentlich nach eingetretenen Konkursen, nicht von Amtes wegen aufgegriffen werden können.

Renvois	37	(29)
Recours	67	(44)
Plaintes et procédures disciplinaires	54	(24)
Déterminations de for	11	(15)
Demandes de libération	77	(113)
Demandes de prolongation	27	(11)
Récusations	45	(59)
Désignations d'un juge d'instruction e.o., d'un procureur ou d'un procureur général	35	(25)
Surveillances du téléphone et du courrier	34	(33)
Autres affaires	23	(25)

33 affaires non liquidées ont été reportées à l'année 1982.

7.2 12 (7) recours de droit public ont été interjetés contre des décisions de la Chambre d'accusation. Ils ont été liquidés comme suit:

Non-entrées en matière	5	(6)
Rejets	6	(1)
Admissions	1	(-)

(La Cour de cassation du canton de Berne n'est pas entrée en matière sur le pourvoi en nullité (O) qui lui a été adressé.)

7.3 Le nombre d'affaires (en 1979, seulement 296 enregistrements!) constitue aussi une indication du volume de travail. A cela se sont ajoutées un certain nombre de prises de position laborieuses au Tribunal fédéral, dans des recours de droit public dirigés contre des décisions de la Chambre d'accusation.

Il convient de relever le nombre élevé de prises à partie et de procédures disciplinaires, lesquelles – ainsi que la façon dont elles ont été liquidées le démontre – sont peu en relation avec des violations manifestes des devoirs de fonction, mais bien plus avec le besoin de critique de beaucoup de justiciables.

7.4 Conformément à l'art. 187 CPP, il est possible de recourir à la Chambre d'accusation contre les ordonnances de non-lieu rendues conjointement par le juge d'instruction et le procureur d'arrondissement. L'art. 193 CPP dispose ensuite que le dossier doit être communiqué «sans retard» au Procureur général pour qu'il prenne position, «puis», avec la proposition écrite de celui-ci, être mis en circulation auprès des membres de la Chambre d'accusation, dont le président «est tenu» de faire statuer «à bref délai». Vu l'accumulation de recours et étant donné leurs multiples autres obligations légales, le Procureur général et son suppléant n'ont plus été en mesure de faire des propositions dans des délais convenables, de telle façon que, pour combler le retard, M. Genna, président de tribunal à Thoun, a dû être nommé Procureur général e.o. pendant deux mois; ce dernier a liquidé toutes les affaires qui lui avaient été attribuées en respectant le délai fixé.

7.5 Durant l'exercice, la Chambre d'accusation a dû rejeter à plusieurs reprises des demandes d'attribution de cas ressortant à la criminalité économique au service des juges d'instruction spéciaux pour le canton de Berne prévu à cet effet, étant donné que les trois juges d'instruction spéciaux et les forces de police à disposition dans ce domaine (police cantonale: 3 hommes, police de la ville de Berne: 2) étaient complètement occupés et n'étaient en mesure de reprendre de nouveaux cas que de façon très restreinte. Cette situation manifeste et regrettable a entraîné la formation d'un groupe de travail, qui doit examiner quelles conditions devraient être remplies pour pouvoir éclaircir les infractions en matière économique sur une base plus large. Il faut dire ouvertement que, souvent, des cas douteux, notamment après une déclaration de faillite, ne peuvent pas être poursuivis d'office.

7.6 Der von der Anklagekammer für die Untersuchungsrichterämter Bern aufgestellte Erledigungsplan für überjährige Geschäfte konnte nicht vollständig eingehalten werden. In einem Falle von übermässig langer Haftdauer stellte das Bundesgericht ausdrücklich fest, gewisse Verzögerungen wären möglicherweise behördlicherseits vermeidbar gewesen, doch seien sie verglichen mit den vom Verhafteten zu vertretenden Verzögerungen nicht entscheidend ins Gewicht gefallen, und der Vorwurf, die Untersuchungshaft sei wegen Versäumnissen des Untersuchungsrichteramtes unzulässig verlängert worden, habe sich als «klarerweise unbegründet» erwiesen. Das Bundesgericht setzte trotzdem eine äusserste Haftfrist fest, weil die Haftdauer das voraussichtliche Mass der zu erwartenden Freiheitsstrafe nicht übersteigen dürfe. In diesem wie in weiteren Fällen mussten ausserordentliche Untersuchungsrichter ernannt werden. Eine höhere Erledigungsquote dürfte erst erreicht werden, wenn die vom Grossen Rat bewilligten weiteren Stellen besetzt sind und die Geschäftsleitung an den Untersuchungsrichterämtern von Bern befriedigend geregelt ist.

7.7 Durch die Einsetzung von a. o. Untersuchungsrichtern oder Übertragung auf einen ordentlichen Richter eines anderen Bezirks waren auch in Biel, Aarberg, Burgdorf, Fraubrunnen und Laufen Entlastungen vorzunehmen.

7.8 Die stark besuchte und zu lebhaften Diskussionen benützte Arbeitstagung für die Untersuchungs- und Strafrichter diente einer Orientierung über den Stand der Revision des Strafverfahrens und der Darstellung einer instruktiven Strafuntersuchung.

8. Kassationshof

Im Berichtsjahr sind 18 (Vorjahr 17) Geschäfte beim Kassationshof eingelangt, nämlich 14 (15) Gesuche um Wiederaufnahme des Verfahrens und 4 (2) Nichtigkeitsklagen. Vom Vorjahr her waren noch 7 (4) Geschäfte hängig. Von diesen 25 (21) Geschäften wurden 15 (14) erledigt; 10 Geschäfte mussten auf das Jahr 1982 übertragen werden. 14 (12) Wiederaufnahmegesuche wurden wie folgt erledigt:

Zugesprochen	6	(6)
Abgewiesen	4	(5)
Nichteingetreten	3	(1)
Dem Kanton Jura überwiesen	1	(-)

Auf 1 (2) Nichtigkeitsklage wurde nicht eingetreten.

9. Abberufungskammer

Im Berichtsjahr langten 9 (Vorjahr 6) Geschäfte ein. Von früher her waren noch 2 Verfahren hängig. Von diesen insgesamt 11 (9) zu behandelnden Geschäften waren 5 Disziplinarverfahren gemäss Art. 23 DBPG und 6 Beschwerdeverfahren im Sinne von Art. 24 Ziff. 3 lit. a DBPG.

Erledigt worden sind 9 (7) Geschäfte, nämlich:

6 Beschwerdeverfahren, wovon 2 durch Rückzug der Beschwerde, 1 durch Nichteintreten bzw. Nichteröffnungsbeschluss, 3 durch Abweisung der Beschwerde sowie 3 Disziplinarverfahren, und zwar wurde in einem Fall dem Verfahren keine weitere Folge gegeben, in einem Fall ein Verweis aus-

7.6 Il n'a pas été possible de respecter complètement le plan établi par la Chambre d'accusation à l'intention des juges d'instruction de Berne pour la liquidation des affaires datant de plusieurs années. Dans un cas, où la détention préventive était excessivement longue, le Tribunal fédéral a expressément relevé que, si les autorités auraient peut-être pu éviter certains retards, ceux-ci n'avaient pourtant pas eu une importance décisive par rapport aux retards provoqués par le détenu; le reproche selon lequel la détention préventive aurait été prolongée de façon inadmissible à la suite de manquements des juges d'instruction s'est révélé comme étant «klarerweise unbegründet». Le Tribunal fédéral a cependant fixé un délai maximum de détention, étant donné que la durée de la détention ne doit pas excéder celle de la peine privative de liberté à laquelle il faut s'attendre. Dans ce cas, comme dans d'autres, un juge d'instruction e. o. a dû être désigné. Un nombre plus élevé de cas ne pourra être liquidé que si les autres postes approuvés par le Grand Conseil sont pourvus et si le service des juges d'instruction de Berne est réorganisé de façon satisfaisante.

7.7 Dans des cas particuliers, il a aussi fallu décharger des juges et désigner des juges d'instruction e. o. ou transmettre des cas à un juge ordinaire d'un autre district, à Bienne, Aarberg, Berthoud, Fraubrunnen et Laufen.

7.8 La journée mise sur pied par la Chambre d'accusation, et réunissant les juges d'instruction et les juges pénaux du canton, a été consacrée à une information sur la révision de la procédure pénale et à la présentation d'une instruction pénale intéressante; cette conférence a attiré un grand nombre de juges et a donné lieu à des discussions animées.

8. Cour de cassation

Durant l'exercice, 18 affaires (année précédente: 17) ont été enregistrées, soit 14 (15) demandes en révision et 4 (2) pourvois en nullité.

7 (4) affaires étaient encore en suspens depuis l'année précédente.

De ces 25 (21) affaires, 15 (14) ont été liquidées et 10 ont dû être reportées en 1982.

14 (12) demandes en révision ont été liquidées comme suit:

Admises	6	(6)
Rejetées	4	(5)
Non-entrées en matière	3	(1)
Transmises au canton du Jura	1	(-)

Il n'a pas été entré en matière sur 1 (2) pourvoi en nullité.

9. Chambre de révocation

En 1981, 9 affaires ont été enregistrées (année précédente: 6), alors que 2 étaient encore pendantes depuis l'exercice précédent. Parmi ces 11 (9) affaires à traiter au total, il y avait 5 procédures disciplinaires selon l'art. 23 de la L sur les fonctionnaires et 6 recours au sens de l'art. 24 ch. 3 litt. a de cette loi.

9 (7) affaires ont été liquidées, à savoir:

6 recours, dont: 2 par retrait du recours, 1 par une décision de ne pas entrer en matière, resp. de ne pas ouvrir l'action publique, 3 par rejet du recours, ainsi que 3 procédures disciplinaires, soit comme suit: dans un cas il n'a pas été donné d'autre

gesprochen und in einem Fall die Versetzung in eine andere Stelle gemäss Art. 28 Ziff. 3 DBPG verfügt.
Unerledigt auf das Jahr 1982 wurden 2 Disziplinarverfahren übertragen.

10. Anwaltskammer

Im Berichtsjahr langten 22 (Vorjahr 24) Geschäfte ein. Vom Vorjahr her waren noch 24 (22) hängig. Von diesen insgesamt 46 (46) Geschäften wurden 31 (22) erledigt, während 15 (24) bei Jahresende noch hängig waren.

Von diesen 31 erledigten Geschäften waren 18 (11) Kostenmoderationsgesuche, 1 (0) Kostenmoderationsgesuch und Beschwerde, 6 (3) Beschwerden, 5 (5) von Amtes wegen eingeleitete Disziplinarverfahren und 1 (1) Kostenbestimmungsgesuch.

Die 18 (11) Kostenmoderationsgesuche wurden erledigt durch

Gutheissung	5	(4)
Abweisung	8	(5)
Nichteintreten	3	(-)
Rückzug	1	(1)
Überweisung an Anwaltskammer des Kantons Jura	1	(-)
Vergleich	-	(1)

Das Kostenmoderationsgesuch mit Beschwerde wurde abgewiesen.

Die 6 Beschwerden wurden wie folgt erledigt:

Gutheissung	1	(-)
Abweisung	2	(1)
Rückzug	3	(2)

In einem der fünf von Amtes wegen eingeleiteten Disziplinarverfahren wurde eine Busse ausgesprochen, auf ein Verfahren wurde nicht eingetreten, einem Verfahren wurde keine weitere Folge gegeben, und die zwei verbleibenden wurden an die Anwaltskammer des Kantons Jura überwiesen. Das Kostenbestimmungsgesuch eines Anwaltes gemäss Art. 8 lit. d Dekret wurde entschieden.

Beim Bundesgericht sind zwei staatsrechtliche Beschwerden betreffend Kostenmoderationsverfahren hängig.

11. Kantonale Rekurskommission für fürsorgliche Freiheitsentziehungen

11.1 Im ersten Berichtsjahr dieser Kommission sind insgesamt 59 Geschäfte eingegangen. Davon wurden 51 Geschäfte erledigt, nämlich

durch Urteil (mit 1 Gutheissung und 6 Abweisungen des Rekurses)	7
durch Rückzug	12
durch Rückweisung	11
durch Überweisung an die zur Behandlung eines Entlassungsgesuches zuständige Stelle	10
auf andere Weise	11
	51

Unerledigt auf das Jahr 1982 mussten 8 Geschäfte übertragen werden.

suite à la procédure, dans un cas un renvoi a été prononcé et, dans l'autre cas, un déplacement à une autre fonction conformément à l'art. 28 ch. 3 de la L sur les fonctionnaires.
2 procédures disciplinaires non liquidées ont été reportées à l'année 1982.

10. Chambre des avocats

Il est entré 22 affaires durant l'exercice (année précédente: 24), alors que 24 (22) étaient encore pendantes depuis l'année précédente. De ces 46 (46) affaires au total, 31 (22) ont été liquidées, alors que 15 (24) étaient encore en suspens à la fin de 1981.

Parmi ces 31 affaires liquidées, il y avait 18 (11) demandes en modération d'honoraires, 1 (0) demande en modération d'honoraires jointe à une plainte, 6 (3) plaintes, 5 (5) procédures disciplinaires introduites d'office et 1 (1) demande de fixation d'honoraires.

Les 18 (11) demandes en modération d'honoraires ont été liquidées comme suit:

Admissions	5	(4)
Rejets	8	(5)
Non-entrées en matière	3	(-)
Retraits	1	(1)
Transmissions à la Chambre des avocats du canton du Jura	1	(-)
Transactions	-	(1)

La demande en modération d'honoraires jointe à une plainte a été rejetée.

Les 6 plaintes ont été liquidées comme suit:

Admissions	1	(-)
Rejets	2	(1)
Retraits	3	(2)

Dans une des 5 procédures disciplinaires introduites d'office, une amende a été infligée; il n'a pas été entré en matière sur une procédure, il n'a pas été donné suite à une autre procédure et les deux restantes ont été transmises à la Chambre des avocats du canton du Jura. Il a été statué sur la demande en fixation d'honoraires d'un avocat, selon l'art. 8 litt. d (décret instituant une Chambre des avocats).

2 recours de droit public concernant des procédures en modération d'honoraires sont pendantes devant le Tribunal fédéral.

11. Commission cantonale de recours en matière de privation de liberté à des fins d'assistance

11.1 Durant son premier exercice, cette commission a enregistré 59 affaires au total, dont 51 ont été liquidées comme suit:

par jugement (avec 1 admission et 6 rejets du recours)	7
par retrait	12
par rejet	11
par renvoi à l'autorité compétente pour statuer sur une demande de libération d'une autre manière	10
	11
	51

8 affaires non liquidées ont dû être reportées en 1982.

11.2 Zu Beginn des Jahres wurde allgemein befürchtet, dass die in Art. 14 a des Schlusstitels zum ZGB vorgeschriebene Rechtsbelehrung an alle Anstaltsinsassen innerhalb eines Monats nach Inkrafttreten des neuen Rechtes zu einer Flut von Beschwerden führen könnte. Erfreulicherweise erreichte der Anfall aber nur einen Umfang, der es jedenfalls erlaubte, die Geschäfte in angemessener Frist an die Hand nehmen und erledigen zu können.

11.3 Zurzeit fehlt noch die nötige Erfahrung, um sich über die Qualität des vorläufig in eine Verordnung gekleideten kantonalen Einführungserlasses zum Bundesgesetz vom 6. Oktober 1978 über die fürsorgerische Freiheitsentziehung im allgemeinen und über ihre Bewährung in der Praxis im besondern schon ein schlüssiges Urteil machen zu können.

11.2 Au début de l'année, on craignait, d'une façon générale, que les indications contenues à l'art. 14 a du Titre final du CC concernant les droits dont disposaient toutes les personnes se trouvant dans des établissements, dans le délai d'un mois dès l'entrée en vigueur du nouveau droit, n'amènent un flot de recours. Heureusement, le nombre des affaires est resté dans des proportions qui ont permis, dans tous les cas, de traiter les affaires et de les liquider dans un délai convenable.

11.3 Nous ne bénéficions pas encore aujourd'hui de l'expérience nécessaire pour donner un avis pertinent sur la valeur, en général, des dispositions cantonales d'introduction au CC du 6 octobre 1978 concernant la privation de liberté à des fins d'assistance insérées provisoirement dans une ordonnance, ni, en particulier, sur leur application pratique.

12. Fürsprecherprüfungen

Im Jahre 1981 wurden zweimal Fürsprecherprüfungen abgehalten, 123 (155) Bewerber erhielten die Zulassung für das erste Examen, von denen 95 (112) die Prüfung mit Erfolg bestanden. Zum ersten Teil der zweiten Prüfung wurden 78 (74) Kandidaten zugelassen; den zweiten Teil absolvierten 82 (49) Bewerber, von denen 75 (47) das bernische Fürsprecherpatent erwarben.

12. Examens d'avocat

En 1981, ont eu lieu deux sessions d'examens. L'admission au premier examen a été accordée à 123 (155) candidats, dont 95 (112) ont réussi l'épreuve. A la première partie du second examen, 78 (74) candidats ont été admis; 82 (49) se sont présentés à la seconde partie, dont 75 (47) ont obtenu le brevet d'avocat bernois.

13. Aus dem Bericht des Generalprokurators des Kantons Bern

13.1 Der im Vorjahr festgestellte Anstieg der Gesamtzahl der bei den Untersuchungsrichtern einlangenden *Anzeigen* setzte sich im Berichtsjahr fort. Die Eingänge beliefen sich auf 77 285 und übertrafen damit die in den letzten zwei Jahren registrierten Zahlen um 7 Prozent bzw. 9 Prozent (1979: 71 018). Die Zunahme verteilt sich nicht ganz gleichmässig über den Kanton. Mit rund 8 Prozent und 9,5 Prozent war sie in den Geschwornenbezirken Oberland und Mittelland am ausgeprägtesten. Um die 5 Prozent bewegte sie sich im Emmental-Oberaargau und Seeland, während sie im Berner Jura unbedeutend war.

Auch die Anzahl der eingeleiteten *Voruntersuchungen*, welche über die Belastung der Untersuchungsrichter Auskunft gibt, erhöhte sich von 2497 auf 2793 (+12%), wobei die Anzahl der Angeschuldigten von 2856 auf 3194 um 10 Prozent und diejenige der Delikte von 12 099 auf 13 561 um 12 Prozent anwuchs. Im Vergleich zu 1979 beträgt die Zunahme der angelegten Straftaten sogar volle 30 Prozent (10 266/13 561). Die Entwicklung im Berichtsjahr in den verschiedenen Geschwornenbezirken verlief unterschiedlich. Während im Berner Jura die Belastung der Untersuchungsrichter mit Voruntersuchungen deutlich zurückging, stieg sie in den andern Geschwornenbezirken erheblich an. Am stärksten war die Zunahme im Emmental-Oberaargau, wobei der grösste Teil der Mehrarbeit im Amtsbezirk Fraubrunnen anfiel (76% mehr Voruntersuchungen – 105/59 – mit 48% mehr Angeschuldigten – 121/82 – und 95% mehr Delikten – 459/237 –). Im Geschwornenbezirk Mittelland war von der Zunahme allein der Amtsbezirk Bern betroffen (Fälle: 947/824, Angeschuldigte: 1087/974, Delikte: 5828/4989). Auch im Seeland waren höhere Geschäfts-

13. Rapport du Procureur général du canton de Berne

13.1 L'augmentation du nombre total des *dénonciations pénales* constatée l'année précédente auprès des juges d'instruction s'est poursuivie pendant l'exercice. Les affaires nouvelles se sont montées à 77 285 et dépassaient ainsi de 7%, resp. 9% (1979: 71 018), les chiffres des deux années précédentes. L'augmentation ne se répartit pas tout à fait uniformément dans tout le canton. Ce sont les arrondissements d'assises de l'Oberland et du Mittelland qui, avec environ 8 et 9,5%, présentaient l'augmentation la plus marquée. Celle enregistrée en Emmental-Oberaargau et dans le Seeland a tourné autour des 5%, tandis que celle du Jura bernois était insignifiante.

Le nombre des ouvertures d'*instruction*, qui renseigne sur la charge de travail des juges d'instruction, a aussi augmenté de 2497 à 2793 (+12%); le nombre des prévenus s'est élevé de 2856 à 3194 (10%) et celui des infractions de 12 099 à 13 561 (12%). En comparaison de 1979, l'augmentation des infractions reprochées aux prévenus a même atteint 30% (10 266/13 561). La situation a évolué différemment, durant l'exercice, dans les différents arrondissements d'assises. Alors que, dans le Jura bernois, le volume des instructions dont ont été chargés les juges d'instruction a nettement diminué, celui des autres arrondissements d'assises a considérablement augmenté. L'augmentation la plus forte a été enregistrée en Emmental-Oberaargau, où c'est au district de Fraubrunnen qu'est revenue la plus grande part du surcroît de travail (76% d'instructions en plus – 105/59 – avec 48% de prévenus en plus – 121/82 – et 95% d'infractions 459/237). Dans l'arrondissement d'assises du Mittelland, seul le district de Berne a été touché par l'augmentation (cas: 947/824, prévenus: 1087/974, infractions: 5828/4989). Dans le See-

zahlen zu verzeichnen. Im Amtsbezirk Biel betrogen sie: Fälle: 250/255, Angeschuldigte: 283/243 und Delikte: 1667/1318.

Es ist zu erkennen, dass die Arbeitsbelastung insgesamt sehr hoch war. Auffällig ist insbesondere, dass in den Agglomerationssiedlungen eine stark wachsende Zahl von Straftaten Gegenstand der Voruntersuchungen bildet. Beeindruckend ist ein Vergleich mit dem Jahr 1972. Damals mussten bei höherer Bevölkerungszahl (ca. 990 000, jetzt rund 912 000) gegenüber annähernd gleich viel Angeschuldigten (3279) lediglich 8874 Delikte auf dem Wege von Voruntersuchungen abgeklärt werden. Zehn Jahre später, bei einer um rund 8 Prozent niedrigeren Bevölkerungszahl, waren es insgesamt 13 561, also über 50 Prozent mehr, wobei erst noch zu berücksichtigen ist, dass heute wegen der inzwischen stark erhöhten Wertgrenzen von der Möglichkeit der direkten Überweisung an den Einzelrichter in viel stärkerem Mass Gebrauch gemacht wird als früher. Zahlreiche Rechtsbrecher sind intensiver deliktisch tätig und bereiten Strafverfolgungs- und Strafvollzugsorganen zunehmend Mühe.

Die Anzahl der Pendenzen auf Jahresende liegt um 10 Prozent höher als im Vorjahr (1012/913), womit der Mehreingang von 12 Prozent (2793/2497) etwas mehr als wettgemacht wurde. Positiv ist in diesem Zusammenhang vom Untersuchungsrichteramt Bern zu melden, dass der Pendenzenbestand trotz einer Geschäftszunahme um durchschnittlich 15 Prozent einigermaßen im Griff behalten werden konnte (Zunahme der Pendenzen auf Jahresende um 7%), und überdies, dass die überjährigen Fälle um 30 Prozent von 127 auf 90 zurückgingen. Die seit zwei Jahren von der Anklagekammer immer wieder neu gesetzten Erledigungspläne zeitigen ihre Wirkung. Gesamtkantonal hielt sich der Bestand der überjährigen Geschäfte auf dem Vorjahresniveau. Ingegnen verdoppelten sich in den Ämtern Courtelary und Moutier die überjährigen Fälle. Immerhin gelangten in Courtelary die Untersuchungen über die politisch bedingten Zusammenstösse in Tramelan (30. Juni 1979) und La Ferrière (26. August 1979) zum Abschluss. Rund zehn Personen wurden wegen Landfriedensbruchs dem urteilenden Richter überwiesen. Der Untersuchungsrichter von Moutier andererseits hatte sich mit einem Angeschuldigten zu befassen, welcher gezielt auf eine Gruppe von sechs bis zehn Personen schoss – glücklicherweise ohne jemanden zu treffen –, was zur Überweisung an das Geschwornengericht des Berner Jura führte. Zudem nahm den Untersuchungsrichter der im Bericht des Vorjahres erwähnte und im Laufe dieses Jahres zur Aburteilung gelangende schwere Fall gewerbsmässigen Betruges durch Handel mit im Ausland gestohlenen Autos stark in Anspruch.

An das *Geschwornengericht*, an die *Kriminalkammer* oder an die *erweiterte Kriminalkammer* wurden zwölf Fälle mit 40 Angeschuldigten und 689 Delikten überwiesen (9/19/359 im Vorjahr). Nahezu die Hälfte davon stammt aus dem Geschwornenbezirk Mittelland.

Die Anzahl der bei den *Einzelrichtern* eingegangenen Anzeigen ist im Zweijahresvergleich konstant geblieben (1981: 39 227, 1979: 39 131).

Den *Amtsgerichten* wurden im Vergleich zum Vorjahr 30 Fälle mehr überwiesen (483/453). Zusammen mit den zu Beginn des Berichtsjahres pendenten hatten sie insgesamt 619 Fälle zu beurteilen, was im Vergleich zu beiden vorangegangenen Jahren eine Zunahme um gut 7 Prozent entspricht. Eine erhebliche Zunahme der neuen Strafamtsgerichtsgeschäfte zeigte sich im Berichtsjahr im Oberland um 16 Prozent (73/63), im Emmental-Oberaargau um 23 Prozent (60/49) und im Berner Jura um fast 100 Prozent (29/15). Gegenüber dem Vorjahr (127/175/2231) erhöhte sich somit der Pendenzenbestand um nahezu 39 Prozent. Verantwortlich zeichnen dafür in erster Linie die schwer belasteten Strafamtsgerichte von Bern und Biel (72/54 bzw. 50/29), wesentlich weniger die Amtsgerichte der grossen Ämter des Ill. Geschwornenbezirks (Aarwan-

land aussi, le nombre des affaires a augmenté. Dans le district de Bienne, elles s'élevaient à: 250/255 cas, 283/243 prévenus et 1667/1318 infractions.

Il faut reconnaître que la charge de travail était dans l'ensemble très importante. Il est frappant de constater que, dans les agglomérations urbaines, un nombre fortement croissant d'actes délictueux fait l'objet d'instructions. Une comparaison avec l'année 1972 est impressionnante. A l'époque, pour une population plus élevée (990 000 approx., aujourd'hui environ 912 000) et pour un nombre de prévenus approximativement identique (3279), seuls 8874 délits avaient dû être éclaircis par le biais d'une instruction. Dix ans plus tard, pour une population d'environ 8% moins élevée, il y a eu 13 561 infractions au total, soit plus de 50% de plus; dans ce contexte, il y a lieu de tenir encore compte du fait qu'aujourd'hui, il est fait usage, dans une beaucoup plus grande mesure que par le passé, de la possibilité du renvoi direct au juge unique, ce en raison de la forte élévation des limites de compétence survenue entre-temps. Un grand nombre de délinquants commettent des actes punissables de façon plus intensive et donnent aux organes de poursuites pénales et d'exécution des peines davantage de travail.

A la fin de l'exercice, le nombre des affaires pendantes était de 10% plus élevé que l'année précédente (1012/913), ce qui fait que l'augmentation, de 12%, des affaires nouvelles (2793/2497) a été un peu plus que compensé. Sous cet angle, il faut relever un point positif au sein du service des juges d'instruction de Berne où, malgré une augmentation des affaires d'en moyenne 15%, l'état des affaires pendantes a pu être dans une certaine mesure maintenu (augmentation de 7% des affaires pendantes à la fin de l'exercice); en outre, les cas datant de plusieurs années ont pu être réduits de 30%, soit ramenés de 127 à 90. Les plans de liquidation, toujours remis à jour depuis deux ans par la Chambre d'accusation, font sentir leurs effets. Sur le plan cantonal, le nombre des affaires s'étendant sur plusieurs années se maintient au niveau de l'année précédente. En revanche, les cas de plus d'une année ont doublé dans les districts de Courtelary et de Moutier. Toutefois, les instructions relatives aux incidents politiques survenus à Tramelan (30 juin 1979) et à La Ferrière (26 août 1979) ont pu être terminées, à Courtelary. 10 personnes ont été renvoyées devant le juge sous la prévention d'émeute. Par ailleurs, le juge d'instruction de Moutier a eu à s'occuper d'un prévenu qui avait tiré sur un groupe de 6 à 10 personnes – heureusement sans toucher quelqu'un – ce qui a entraîné son renvoi devant la Cour d'assises du Jura bernois. Ce juge d'instruction a en outre été fortement occupé par le cas difficile d'escroquerie par métier (commerce de voitures volées à l'étranger), dont il avait été fait mention dans le rapport de l'année précédente et qui a pu être renvoyé en jugement au cours de l'exercice.

12 cas concernant 40 prévenus et 689 délits (9/19/359 l'année précédente) ont été renvoyés devant la *Cour d'assises*, la *Chambre criminelle* ou la *Chambre criminelle élargie*. La moitié environ provient de l'arrondissement d'assises du Mittelland.

Le nombre des dénonciations enregistrées par les juges uniques est resté constant en comparaison d'il y a deux ans (1981: 39 227, 1979: 39 131).

En comparaison de l'année précédente, 30 cas supplémentaires ont été renvoyés devant les *tribunaux de district* (483/453). Ajoutés aux affaires pendantes au début de l'exercice, ils avaient ainsi 619 cas au total à juger, ce qui, comparativement aux deux années précédentes, représente une augmentation de bien 7%. En 1981, il y a eu une augmentation considérable des affaires nouvelles de la compétence des tribunaux pénaux de district, avec 16% (73/63) dans l'Oberland, 23% (60/49) en Emmental-Oberaargau et presque 100% (29/15) dans le Jura bernois. Par rapport à l'année précédente (127/175/2231), le nombre des affaires pendantes s'est ainsi

gen, Burgdorf und Fraubrunnen) sowie von Courtelary und Moutier.

Durch *Appellation* weitergezogen wurden rund 10,5 Prozent der einzelrichterlichen und 24 Prozent der amtsgerichtlichen Urteile. Gegenüber den Urteilen beider Gerichtsstufen ist eine Zunahme der Appellationsfreudigkeit festzustellen.

Wirtschaftsstrafatbestände werden in der Regel über lange Zeit hin verübt, geht doch bekanntlich der Krug manchmal lang zum Brunnen, bis er zerbricht. Ihre Untersuchung erfordert einen ausserordentlichen Aufwand und zieht sich deshalb unvermeidlicherweise in die Länge. Im Berichtsjahr wurden den besonderen Untersuchungsrichtern 9 Fälle mit 17 Angeschuldigten und 16 Delikten und einem ausserordentlichen besonderen Untersuchungsrichter ein Fall mit vorläufig einem Angeschuldigten und einem Delikt zugewiesen. Aus den Vorjahren übernommen wurden, ausserordentliche besondere Untersuchungsrichter inbegriffen, 19 Voruntersuchungen mit 57 Angeschuldigten und 218 Delikten. Von den insgesamt 29 Fällen wurden deren 6 erledigt, einer durch Aufhebung und 5 durch Überweisung, wovon einer dem Strafamtgericht Bern und die andern vier der erweiterten Kriminalkammer überwiesen wurden. Verglichen mit 1980 ist die Erledigungsquote geringer. Doch ist zu bedenken, dass allein die fünf dem urteilenden Gericht überwiesenen Fälle 34 Angeschuldigte mit 466 Delikten betrafen und dass das Resultat der diesbezüglichen Erhebungen 92 Bundesordner mit insgesamt über 32 000 Seiten füllt. Eines dieser Geschäfte wurde im Laufe des Sommers nach einer 14 Tage dauernden Hauptverhandlung durch die erweiterte Kriminalkammer beurteilt. Der Haupttäter, dessen Strafe auf sechs Jahre Zuchthaus lautete, befand sich am Tage der Urteilsöffnung 927 Tage in Auslieferung- und Untersuchungshaft und ist seither aus dem Strafvollzug entwichen (!). Ein mit fünfeinhalb Jahren Zuchthaus belegter Mittäter wies im gleichen Zeitpunkt 534 Tage Auslieferung- und Untersuchungshaft auf.

élevé de presque 39%. Ce sont les tribunaux pénaux des districts de Berne et Bienne, lourdement chargés (72/54, resp. 50/29), qui sont en premier lieu à l'origine de cette augmentation; les tribunaux des grands districts du III^e arrondissement d'assises (Aarwangen, Berthoud et Fraubrunnen), ainsi que ceux de Courtelary et Moutier le sont considérablement moins.

Il y a eu *appel* contre environ 10,5% des jugements rendus par les présidents de tribunal et contre 24% de ceux des tribunaux de district. Il convient de relever une augmentation de la tendance à interjeter appel contre les jugements rendus par ces deux instances judiciaires.

Les *infractions en matière économique* sont, en règle générale, commises durant une longue période: il est bien connu que tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse. Leur instruction demande un travail extraordinaire et s'étire par conséquent inévitablement en longueur. Durant l'exercice, 9 cas, avec 17 prévenus et 16 délits, ont été transmis aux juges d'instruction spéciaux et un cas, avec provisoirement un prévenu et un délit, a été renvoyé à un juge d'instruction spécial extraordinaire. 19 instructions, avec 57 prévenus et 218 délits, avaient été repris (juges d'instruction spéciaux extraordinaires compris), des années précédentes. De ces 29 cas au total, 6 ont été liquidés, dont 1 par non-lieu et 5 par renvoi – l'un devant le tribunal pénal du district de Berne et les quatre autres devant la Chambre criminelle élargie. En comparaison de 1980, le quota de liquidation est moins élevé. Il faut toutefois se rappeler que les cinq cas renvoyés devant l'autorité de jugement concernaient, à eux seuls, 34 prévenus avec 466 délits, et que les dossiers comprenaient 92 classeurs fédéraux représentant au total plus de 32 000 pages. Une de ces affaires a été jugée par la Chambre criminelle élargie dans le courant de l'été, après 14 jours d'audience des débats. L'auteur principal, qui a été condamné à une peine de 6 ans de réclusion, se trouvait, le jour où fut prononcé le jugement, depuis 927 jours en détention préventive et consécutive à une demande d'extradition; il s'est depuis lors évadé de l'établissement où il exécutait sa peine (!). Un co-auteur, qui s'est vu infliger une peine de 5½ ans de réclusion, se trouvait, à la même date, depuis 534 jours en détention préventive et consécutive à une demande d'extradition.

13.2 Auf dem Wege der Abänderung des entsprechenden Dekretes wurde im Berichtsjahr im Amtsbezirk Biel eine fünfte, seit dem 1. Juli 1981 besetzte Gerichtspräsidentenstelle geschaffen. Durch einen im November 1981 gefassten Beschluss erhöhte der Grosse Rat die Anzahl der Richterstellen im Amtsbezirk Bern von 17 auf 21. Drei der vier neuen Richterstellen wurden von der Justizdirektion sogleich zur Besetzung freigegeben. Der Ausbau der Gerichtsorganisation in beiden Amtsbezirken erfolgt zur besseren Bewältigung der in der Strafrechtspflege stark angewachsenen Geschäftslast und entspricht den bereits im Jahre 1980 hiezu unternommenen Schritten. In Biel arbeiten nun dreieinhalb Richter für die Erledigung von Strafsachen. Der Ausbau in der Stadt Bern betrifft das Strafamtgericht zweiter hauptamtlicher Gerichtspräsident und die Reorganisation des Untersuchungsrichteramtes durch Vermehrung der Untersuchungsrichter von bisher sieben bzw. acht (achte Stelle seit zwei Jahren provisorisch besetzt) auf neun. Es ist zu wünschen, dass mit der bewilligten besseren personellen Dotierung und der Neuorganisation der Geschäftsleitung das Untersuchungsrichteramt Bern zu einer speditiveren Erledigung der Geschäfte findet und damit auch zu einem normalen Pendenzenbestand gelangt. Immerhin ist auch darauf hinzuweisen, dass die Untersuchungsrichter von Bern für das Stadtgebiet bei der Polizei nicht im gleichen Mass Unterstützung finden können, wie ihre Kollegen andernorts. Der Bestand der Sicherheits- und Kriminalpolizei der Stadt

13.2 Durant l'exercice, en application de la modification du décret correspondant, un cinquième poste de président de tribunal a été créé dans le district de Bienne; celui-ci est pourvu depuis le 1^{er} juillet 1981. Par un arrêté de novembre 1981, le Grand Conseil a porté le nombre des postes de juges dans le district de Berne de 17 à 21. Trois des quatre nouveaux postes de juge ont aussitôt été mis à disposition par la Direction de la justice pour être pourvus. La révision de l'organisation judiciaire dans ces deux districts permet de mieux venir à bout de la charge de travail en matière de justice pénale, laquelle a fortement augmenté, et correspond au pas fait dans cette direction en 1980 déjà. A Bienne 3½ juges sont actuellement occupés à liquider des affaires pénales. La révision, en ville de Berne, concerne le tribunal pénal de district, par la création d'un deuxième poste de président de tribunal permanent, ainsi que la réorganisation du service des juges d'instruction, par l'augmentation du nombre des juges d'instruction de 7, resp. 8, à 9 (8^e poste pourvu provisoirement depuis 2 ans). Il faut souhaiter que, grâce à cette meilleure attribution de personnel et à la réorganisation intervenue, les juges d'instruction de Berne parviennent à liquider de façon expéditive les affaires et atteignent ainsi un niveau d'affaires pendantes normal. Il faut toutefois relever que les juges d'instruction de Berne ne peuvent pas être soutenus par la police, sur le territoire de la ville, dans la même mesure que leurs collègues des autres districts. L'effectif de la police de sûreté et de la police criminelle ne peut

Bern vermag den an sie gestellten wesentlich gestiegenen Anforderungen (Jugendunruhen, Demonstrationen) nicht zu genügen, was zur Folge hat, dass Polizeibeamte aus Sondergruppen für den allgemeinen Ordnungsdienst herangezogen werden müssen und damit für ihre eigentliche Aufgabe mindestens vorübergehend ausfallen. So beklagten sich verschiedene Untersuchungsrichter darüber, dass Aufträge an die Polizei bisweilen monatelang liegen blieben, dass Raubüberfälle und Notzuchtsdelikte entgegen den Vorschriften von Art. 71 Abs. 2 und 79 StrV statt sofort erst nach Wochen gemeldet wurden, dass ein Vorführungsbefehl gemäss Art. 56 StrV nicht als solcher vollzogen wurde (allem Anschein nach mit der Folge der Beweisvereitelung) und dass der kriminaltechnische Dienst nicht immer befriedigte. Das Problem der Unterdotierung des städtischen Polizeikorps ist den zuständigen Behörden bekannt und ist dringend zu lösen. Es stellt sich in diesem Zusammenhang zudem die Frage, ob der kriminaltechnische Informations- und Nachrichtendienst von Stadt- und Kantonspolizei nicht zusammengelegt werden könnten. Es ist vorstellbar, dass mit einer Vereinigung dieser spezialisierten Abteilungen beider Korps die Effizienz erhöht werden könnte. Prüfwert erscheint sodann, wie ein oberländischer Untersuchungsrichter zu Recht bemerkt, die Präsenz der Justiz bei der Aus- und Weiterbildung der Polizei zu verstärken. Das Problem der Polizei ist in hohem Mass auch ein psychologisches, nämlich die Verunsicherung von Polizeibeamten infolge der von gewissen Kreisen systematisch und nicht ohne Erfolg betriebenen Verächtlichmachung des Berufes. Erwähnenswert ist, dass im Amtsbezirk Moutier mit Wirkung ab 1. Januar 1982 die neu eingehenden Amtsgeschäfte ausschliesslich von den zwei ordentlichen Gerichtspräsidenten besorgt werden.

Beim *besonderen Untersuchungsrichteramt* wurde im April 1981 die dritte Untersuchungsrichterstelle besetzt. Da der bei der genannten Amtsstelle tätige Revisor auf lange Zeit hinaus voll ausgelastet ist, erscheint die Anstellung eines weiteren Revisors dringlich. Die gesetzlichen Voraussetzungen dafür sind gemäss Dekret über die Organisation des besonderen Untersuchungsrichteramtes für den Kanton Bern vom 30. August 1977 gegeben. Es ist zu wünschen, dass dem vom besonderen Untersuchungsrichteramt im November 1981 gestellten diesbezüglichen Gesuch bald entsprochen werden kann. Im übrigen konnte die im Bericht des Vorjahres als dringend notwendig bezeichnete bessere Abstützung in polizeilicher Hinsicht noch nicht erreicht werden. Die besonderen Untersuchungsrichter weisen darauf hin, dass der zurzeit zur Verfügung stehende «Apparat» für die Untersuchung von die Öffentlichkeit stark interessierenden schweren Wirtschaftskriminalfällen, wie es anderswo SKA-Chiasso, Weiss-Kredit Lugano, Betrüge bei Warentermingeschäften waren, nicht genügt. Bisher blieb die bernische Strafjustiz – glücklicherweise – von derart gigantischen Fällen verschont. Indessen ist der Kanton Bern nicht dermassen «Hinterland», dass ein Fall von der beschriebenen Art gewissermassen a priori ausgeschlossen werden könnte. Kürzlich beschloss der Grosse Rat die Revision des Dekretes über das Polizeikorps des Kantons im Sinne von dessen bestandesmässiger Erhöhung. Dabei war im Zusammenhang mit der besseren Dotierung der Kriminalpolizei auch von vermehrtem Einsatz auf dem Sektor Wirtschaftskriminalität die Rede.

Die Notwendigkeit der Schaffung weiterer Richterstellen zeichnet sich auch für Gebiete abseits von Bern ab. Es wird auf die Ausführungen des Berichtes über das Vorjahr betreffend die Amtsbezirke von Aarwangen und Fraubrunnen verwiesen, die durch den sich fortentwickelnden Aufwärtstrend vermehrt Aktualität erhalten haben. Dasselbe gilt für das Amt Aarberg, welchem von der Anklagekammer zwei umfangreiche Geschäfte abgenommen und an ausserordentliche Untersuchungsrichter zur Bearbeitung übergeben wurden.

plus suffire pour répondre aux exigences, qui se sont accrues de façon importante (agitations de jeunes, manifestations), ce qui a pour conséquence que des fonctionnaires de police doivent être retirés de groupes spécialisés pour accomplir de simples services d'ordre; ils ne sont ainsi pas à même, du moins temporairement, de remplir leurs propres tâches. Plusieurs juges d'instruction se sont plaints que des missions qui avaient été confiées à la police restaient parfois des mois en attente, que ces cas de brigandage à main armée et des délits de viol n'étaient pas dénoncés aussitôt, mais seulement après des semaines, contrairement aux dispositions des art. 71 al. 2 et 79 Cpp, qu'un mandat d'amener selon l'art. 56 Cpp n'avait pas été exécuté comme tel (avec pour conséquence, selon toute vraisemblance, que l'apport de la preuve a été entravé) et que le service technique de la police criminelle n'était pas toujours satisfait. Le problème de la sous-dotation du corps de la police municipale est connu des autorités compétentes et doit être résolu rapidement. Sous cet angle, il se pose en outre la question de savoir si le service technique de police criminelle, d'information et de renseignement des polices de la ville et du canton ne pourraient pas fusionner. On peut s'imaginer qu'une réunification de ces services spécialisés permettrait d'augmenter l'efficacité des deux corps de police. Il apparaît aussi qu'il vaut la peine, ainsi qu'un juge d'instruction de l'Oberland l'a relevé à juste titre, de renforcer la présence de la justice dans la formation et le perfectionnement de la police. Le problème de la police est aussi dans une grande mesure psychologique: insécurité des fonctionnaires de police en raison du dénigrement de la profession pratiqué par certains cercles de manière systématique et non sans succès.

Il convient de mentionner que, dans le district de Moutier, les nouvelles affaires sont exclusivement traitées par les deux présidents de tribunal ordinaires depuis le 1^{er} janvier 1982.

Le troisième poste de juge d'instruction a été pourvu en avril 1981 dans le *service des juges d'instruction spéciaux*. Etant donné que le réviseur employé dans le service susmentionné est surchargé depuis longtemps déjà, l'engagement d'un autre réviseur s'avère urgent. Les dispositions légales à cet effet sont contenues dans le décret concernant l'organisation d'un service de juges d'instruction spéciaux pour le canton de Berne du 30 août 1977. Il faut souhaiter que la demande présentée à ce sujet par le service des juges d'instruction spéciaux en novembre 1981 pourra bientôt être accordée. Il n'a par ailleurs pas encore été possible d'obtenir un meilleur soutien sur le plan policier, besoin qui avait été décrit comme absolument nécessaire dans le rapport de l'exercice précédent. Les juges d'instruction spéciaux relèvent que l'«appareil» actuellement à disposition pour l'instruction de cas difficiles en matière de criminalité économique – pour lesquels le public éprouve un grand intérêt – tels les escroqueries portant sur le commerce à terme de matières premières commises au CS de Chiasso ou au Weiss Kredit de Lugano, ne suffit pas. Jusqu'à ce jour, la justice pénale bernoise a – par chance – été épargnée par ce genre de cas gigantesques. Le canton de Berne n'est toutefois pas un «arrière-pays» tel que l'on peut exclure de façon certaine, a priori, un cas du genre de ceux décrits ci-dessus. Récemment, le Grand Conseil a décidé la révision du décret concernant le Corps de la police cantonale dans le sens d'une augmentation appropriée de son effectif. A ce propos, il a aussi été question, en rapport avec une meilleure dotation au sein de la police criminelle, d'un engagement plus important dans le secteur de la criminalité économique.

La création d'autres postes de juges se révèle aussi nécessaire dans des régions hors de Berne. Il est renvoyé à ce qui a été dit dans le rapport de l'année précédente au sujet des districts d'Aarwangen et de Fraubrunnen; ces considérations sont toujours d'actualité étant donné le fort accroissement du nombre des affaires dans les deux districts. La même remarque est valable pour le district d'Aarberg, que la Chambre d'accusation a déchargé de deux affaires volumineuses pour les trans-

13.3 Bezüglich Häufigkeit steht, wie der Verurteiltenstatistik pro 1980 entnommen werden kann, Diebstahl nach wie vor an erster Stelle. Aus der immer öfter ausgesprochenen Einstellung des Verfahrens bis zur Ermittlung der Täterschaft gemäss Art. 90 Abs. 3 StrV muss geschlossen werden, dass das Delikt des Art. 137 StGB im Zunehmen begriffen ist. Dafür spricht auch, dass die Versicherungsgesellschaften in den letzten Jahren die Prämien für die Versicherung gegen Diebstahl massiv heraufsetzten. Auffällig ist im weitern das starke Anwachsen der bandenmässigen Begehung.

Vollendete Tötungsdelikte waren im Berichtsjahr vier zu verzeichnen. In Thun wurde am 3. Juni 1981 eine 21jährige Schweizerin erwürgt. Der mutmassliche Täter, ihr Freund, setzte sich nach Kalabrien ab, wo er einige Tage später verhaftet wurde. Was das von den italienischen Behörden übernommene Verfahren ergab, wurde bisher nicht bekannt.

Im Seeland steht ein nach 14tägiger intensiver Fahndungstätigkeit aufgeklärter Mordfall sexualpathologischer Art vor der Überweisung.

Auch nicht eigentlich als durch eine Opfer-Täter-Beziehung gekennzeichnete Delikte stellen sich die im Geschwornenbezirk Mittelland vorgekommenen zwei Tötungen dar. Im einen Fall wurde der Täter vom drogensüchtigen Opfer massiv bedroht, im andern reagierte der in fortgeschrittenem Alter befindliche Angeschuldigte auf eine von Jugendlichen ausgehende Provokation mit dem Griff zur Pistole, worauf ein junger Bursche von der abgegangenen Kugel tödlich getroffen wurde.

Widerhandlungen gegen das Betäubungsmittelgesetz gehören zum Alltag der Strafjustiz. Immerhin sind nicht alle Geschwornenbezirke im gleichen Mass betroffen. Heroin und Kokain gehören im Oberland noch zu den Ausnahmen im Drogenkonsum. Biel entwickelt sich immer ausgeprägter zu einem Drogenumschlagsplatz ersten Ranges. Der Anteil der Auslands Täter ist hoch.

Eine steigende Tendenz weisen auch die Milchwässerungsfälle auf. Ein oberländischer Gerichtspräsident rügt, dass bisweilen mit der Meldung des milchwirtschaftlichen Kontroll- und Beratungsdienstes an den Lebensmittelinspektor und von diesem an den Untersuchungsrichter zu lange zugewartet wird.

Widerhandlungen gegen die Gesetzgebung über die Jagd Vorschriften bilden immer wieder Gegenstand von aufwendigen Strafverfahren. Nach Art. 59 des Gesetzes über Jagd, Wild- und Vogelschutz kann der Richter als Nebenstrafe den Patententzug anordnen. Die gleiche Befugnis steht gemäss Art. 5 der Forstdirektion zu, welche offenbar den Patententzug generell bei vorsätzlichen Widerhandlungen verfügt, sobald die Busse 100 Franken übersteigt. Wie der Staatsanwalt des Oberlandes dazu weiter mitteilt, führt diese Praxis vor dem Richter zu einem Feilschen um die Schuldform wie auch um die Höhe der Busse und letztlich zu «fahrlässigen Schuldprüchen für vorsätzliche Widerhandlungen».

Die Widerhandlungen gegen das BG über Niederlassung und Aufenthalt der Ausländer erlangten im Berichtsjahr durch die vermehrt festzustellende Beschäftigung von sogenannten Schwarzarbeitern Aktualität. Im Geschwornenbezirk Emmental-Oberaargau stiess man auf eine in Genf Briefkastendomizil verzeigende Firma für Temporärarbeit, welche Ausländer ohne Arbeitsbewilligung zeitweilig vermittelt. Der Arbeitgeber, der sich angeblich darauf verlassen hatte, die Arbeitsbewilligung würde durch die Vermittlerfirma eingeholt, wurde verurteilt. In einem andern Fall beschäftigte ein Fabrikbesitzer über ein Dutzend illegaler Arbeiter und nahm neben Abzügen für die gewährte diskutabile Unterkunft solche für Sozialversicherungen vor, ohne je einen Rappen an die betreffende Institution zu überweisen. Die eine brisante soziale und politische Kompo-

mettre à un juge d'instruction extraordinaire chargé de les instruire.

13.3 En ce qui concerne la fréquence des délits, le vol, ainsi que cela ressort des statistiques des condamnations pour l'année 1980, reste en première place. Il faut conclure du nombre toujours plus élevée d'enquêtes suspendues jusqu'à ce que l'auteur soit identifié au sens de l'art. 90 al. 3 Cpp, que le délit réprimé à l'art. 137 CPS est en augmentation. Le fait que les sociétés d'assurance ont augmenté fortement les primes pour les assurances contre le vol ces dernières années, parle aussi dans ce sens. La forte augmentation des actes commis en bande est aussi frappante. 4 meurtres ont été enregistrés durant l'exercice. A Thoun, une jeune Suisse de 21 ans a été étranglée le 3 juin 1981. L'auteur présumé, son ami, s'est enfui en Calabre, où il a été arrêté quelques jours plus tard. On ne sait rien à ce jour de la procédure engagée par les autorités italiennes.

Dans le Seeland, un assassinat commis par un malade sexuel et élucidé après 14 jours d'intenses recherches, se trouve au stade du renvoi.

Les deux meurtres perpétrés dans l'arrondissement du Mittelland ne peuvent pas non plus être présentés comme étant de simples délits caractérisés par la relation victime-auteur. Dans un cas, l'auteur a été gravement menacé par la victime toxicomane, et, dans l'autre, le prévenu, d'un âge très avancé, a réagi à la provocation de jeunes gens, en saisissant son pistolet, avec pour conséquence qu'un jeune garçon a été mortellement touché par le coup de feu.

Les infractions à la loi fédérale sur les stupéfiants font partie des affaires courantes de la justice pénale. Tous les arrondissements d'assises ne sont toutefois pas touchés dans la même mesure. Dans l'Oberland, l'héroïne et la cocaïne constituent encore l'exception dans la consommation de la drogue. Bienne se développe de façon toujours plus prononcée en une plaque tournante de premier rang dans le trafic de la drogue. La proportion des étrangers est élevée.

On constate aussi une tendance accrue aux cas de «mouillage» du lait. Un président de tribunal de l'Oberland s'est plaint de ce que le rapport du service d'inspection et de consultation en matière d'économie laitière est parfois remis trop tardivement à l'inspecteur des denrées alimentaires; il en va de même du rapport de ce dernier au juge d'instruction.

Les infractions à la législation sur les prescriptions en matière de chasse font toujours l'objet de procédures pénales laborieuses. Conformément à l'art. 59 de la loi sur la chasse, le gibier et la protection des oiseaux, le juge peut ordonner le retrait de la patente comme peine accessoire. Le même pouvoir appartient à la Direction des forêts en vertu de l'art. 5; celle-ci ordonne en général le retrait de la patente dans les cas d'infractions intentionnelles, dès que l'amende dépasse 100 francs. Ainsi que le Procureur de l'Oberland l'a fait savoir, une telle pratique conduit à une marchandage sur la forme de la culpabilité et le montant de l'amende devant le juge, ainsi qu'à un «verdict de culpabilité par négligence pour des infractions intentionnelles».

Les infractions à la LF sur l'établissement et le séjour des étrangers ont tenu l'actualité durant l'exercice, en raison du fait - établi - qu'il y a davantage d'embauche de travailleurs «au noir.» Dans l'arrondissement d'assises de l'Emmental-Oberaargau, on a découvert une maison de travail temporaire, indiquant un domicile boîte-aux-lettres à Genève, qui fournissait, à titre temporaire, des étrangers sans permis de travail. L'employeur, qui prétendait avoir compté sur le fait que la maison servant d'intermédiaire s'était procuré le permis de travail, a été condamné. Dans un autre cas, un fabricant employait illégalement plus d'une douzaine de travailleurs et, en plus des retenues, discutables, effectuées pour le logement mis à disposition, procédait à des déductions pour les assurances sociales sans jamais verser un centime à l'institution

nente aufweisende Angelegenheit harrt noch der Beurteilung.

Die Art der Berechnung der Blutalkoholkonzentration durch das gerichtlich-medizinische Institut der Universität Bern kommt grundsätzlich dem Angeschuldigten entgegen, indem für mögliche Ungenauigkeiten vom Analysenresultat vorweg 0,1 Promille abgezogen und der stündliche Alkoholabbau im Blut entgegen der allgemein herrschenden Auffassung mit 0,1 Promille statt mit 0,15 Promille angesetzt wird (BGE 98 IV 292). Dies ist in Grenzfällen zu berücksichtigen.

13.4 Die Dauer der Untersuchungshaft bildet berechtigterweise immer wieder Gegenstand von Diskussionen. Ausser Zweifel steht, dass es Aufgabe eines jeden Untersuchungsrichters ist, den Haftsachen seine besondere Aufmerksamkeit zu schenken und deren Erledigung beschleunigt voranzutreiben. Aus besonderen Gründen können sich jedoch Verzögerungen ergeben, namentlich, wenn in verschiedenen Kantonen oder sogar im Ausland ausgedehnte Abklärungen erfolgen müssen, wenn Angeschuldigte die Aussage verweigern, unbegründete Ablehnungsgesuche stellen, mit Beschwerden das Verfahren blockieren und mit weiteren Rechtsbehelfen der Erreichung des Untersuchungsziels – einer Ermittlung der belastenden und entlastenden Umstände – entgegenwirken. Beispielsweise ist in einer Untersuchung, welche zur Hauptsache das Geschäftsgebaren von vier Aktiengesellschaften zum Gegenstand hat, zur Zeit der fünfte Anwalt tätig. Im Laufe des gleichen Verfahrens wurden zahlreiche Beschwerden geführt und wiederholt mit Anzeigen gegen Richter und Anwälte operiert. Auch in Hauptverhandlungen ist vermehrt festzustellen, wie die Parteien die Prozesse härter führen und gelegentlich auch den Richter zu provozieren versuchen. Da der allgemeine consensus vielfach in Frage gestellt wird, sind die Justiz und ihre Magistraten viel mehr gefordert als früher. Mit hinreichend Beweglichkeit und etwas Humor ist solchen Situationen leider nicht immer zu begegnen.

Nach Art. 41 Ziff. 3 lit. des StrV ist die Verteidigung notwendig, wenn der Staatsanwalt die Anklage persönlich vor dem urteilenden Gericht vertritt. Wenn nun in einem Verfahren vor dem Einzelrichter wegen Landfriedensbruchs oder Aufruhrs (Art. 260 und 285 Ziff. 2 StGB) der Staatsanwalt dann persönlich auftreten will, müssen alle Angeschuldigten durch einen Anwalt assistiert sein, der gegebenenfalls amtlich zu bestellen ist. Das führt zu hohen, zur Bedeutung der Sache nicht unbedingt in einem vernünftigen Verhältnis stehenden Kosten. Immerhin kann der Staatsanwalt einen schriftlichen Parteivortrag einreichen.

13.5 An die neugeschaffene Stelle eines dritten Bezirksprokurators im Geschwornenbezirk Mittelland wählte das Obergericht am 27. November 1981 Gerichtspräsident Heinz Gugger, Schlosswil. Der neue Bezirksprokurator verfügt über eine 15jährige Erfahrung als Untersuchungsrichter und urteilender Richter.

Im Berichtsjahr traten die Bezirks- und stellvertretenden Prokuratoren an 110 Tagen in insgesamt 52 (Vorjahr 53) Fällen vor Geschwornengericht, Kriminalkammer, erweiterter Kriminalkammer, Amtsgericht und Einzelrichter auf und reichten überdies in weiteren Fällen schriftliche Anträge ein. Mit 42 Tagen lag das Schwergewicht bei der Vertretung der Anklage vor den kantonalen erst- und letztinstanzlich urteilenden Geschwornengericht und Kriminalkammer, wobei 15 Tage auf einen verzweigten Fall von Wirtschaftskriminalität entfielen. Vereinzelt – an insgesamt dreieinhalb Tagen – traten vier der erstinstanzlich tätigen Staatsanwälte anstelle der beiden Generalprokuratoren vor den Strafkammern auf. Gegen 144 Urteile erklärten die Staatsanwälte die Appellation.

interessée. L'affaire, qui présente une composante sociale et politique, n'a pas encore été jugée.

La façon dont l'Institut de médecine légale de l'Université de Berne calcule la concentration d'alcool dans le sang se fait en principe en faveur du prévenu, étant donné qu'afin de tenir compte d'éventuelles imprécisions, il est d'office déduit 0,1‰ du résultat de l'analyse, et que l'élimination horaire de l'alcool dans le sang est fixée à 0,1‰, contrairement à une conception dominante qui l'établit à 0,15‰ (ATF 98 IV 292). Il convient de tenir compte de ce qui précède dans les cas limites.

13.4 La durée de la détention préventive constitue toujours à nouveau, à juste titre, l'objet de discussions. Il est hors de doute que c'est le devoir de chaque juge d'instruction de prêter une attention particulière aux affaires dans lesquelles le prévenu est détenu et de s'efforcer de les liquider de façon accélérée. Des retards peuvent toutefois se produire pour des raisons particulières, notamment lorsque les investigations doivent être étendues dans plusieurs cantons ou même à l'étranger, lorsque les prévenus refusent de faire des déclarations, présentent des demandes de récusation sans motifs, bloquent la procédure par des recours et font obstacle, par d'autres moyens de droit, à ce que le but de l'instruction – une enquête sur les circonstances à charge et à décharge – soit atteint. Par exemple, dans une procédure, dont la gestion de quatre sociétés anonymes constitue l'objet principal, c'est actuellement le cinquième avocat qui est mandaté. Au cours de la même procédure, un grand nombre de recours ont été interjetés et des plaintes ont été déposées à plusieurs reprises contre les juges et les avocats. Aux débats aussi, il faut à nouveau constater combien les parties mènent la procédure plus durement et essayent même, à l'occasion, de provoquer le juge. Etant donné que le consensus général est souvent remis en question, on exige beaucoup plus de la justice et de ses magistrats que par le passé. On ne parvient malheureusement pas toujours, avec suffisamment de mobilité et un peu d'humour, à remédier à de telles situations.

Conformément à l'art. 41 ch. 3 litt. d Cpp, la défense est obligatoire lorsque le procureur soutient personnellement l'accusation devant le tribunal de répression. Si le procureur veut soutenir personnellement l'accusation dans une affaire d'émeute ou de violence ou menace contre les autorités et les fonctionnaires commises par une foule ameutée (art. 260 et 285 ch. 2 CPS), tous les prévenus doivent être assistés d'un avocat, lequel doit, le cas échéant, être désigné d'office. Cela conduit à des frais trop élevés, qui ne sont absolument pas dans des proportions raisonnables avec l'importance de l'affaire. Le Procureur peut toutefois déposer des conclusions écrites.

13.5 Le 27 novembre 1981, la Cour suprême a nommé Heinz Gugger, président de tribunal, Schlosswil, au nouveau poste de troisième procureur de l'arrondissement du Mittelland. Le nouveau procureur d'arrondissement bénéficie d'une expérience de plus de 15 ans en qualité de juge et de juge d'instruction.

Durant l'exercice, les procureurs d'arrondissement et les procureurs suppléants ont siégé 110 jours dans 52 (53) cas au total, devant la Cour d'assises, la Chambre criminelle, la Chambre criminelle élargie, les tribunaux de district et les présidents de tribunal; ils ont en outre, dans d'autres cas, présenté des conclusions écrites.

C'est devant la Cour d'assises et la Chambre criminelle, premières et dernières instances de jugement sur le plan cantonal, que l'accusation a été le plus représentée avec 42 jours, dont 15 ont été occupés par un cas en matière de criminalité économique présentant divers aspects. Quatre des procureurs en fonctions devant les tribunaux de première instance ont représenté, dans des cas isolés, les deux procureurs géné-

Die Durchführung von Arbeitstagen in den Geschwornenbezirken mit Gerichtspräsidenten und Aktuaren trägt wesentlich zur Erleichterung der Arbeit der einzelnen Justizbeamten und zur Kooperation in schwierigen Fragen bei.

Von der Belastung her gesehen nimmt die Staatsanwaltschaft des Seelandes den ersten Rang ein. Der Bezirksprokurator IV weist denn auch darauf hin, dass ihm das persönliche Auftreten vor Gericht nur noch beschränkt möglich ist. Andererseits nimmt die Verfügbarkeit der stellvertretenden Prokuratoren wegen deren wachsendem Einsatz für Wirtschaftskriminalfälle entschieden ab. Bei der erweiterten Kriminalkammer sind zur Zeit drei Geschäfte dieser Art hängig. Mit weiteren Überweisungen im Laufe dieses Jahres ist zu rechnen.

Anlässlich der Revision des Strafverfahrens von 1980 (erweiterte Kriminalkammer als neue Gerichtsinstanz) gelangten die bisher informell geltenden Weisungen des Generalprokurators ins Gesetz (Art. 208 StrV). Im Laufe verschiedener Staatsanwaltschaftskonferenzen wurden die aus der Zeit der Einführung des Schweizerischen Strafgesetzbuches stammenden Weisungen neu gefasst und erschienen im Berichtsjahr in gedruckter Fassung.

Die bei allen Gerichtsinstanzen zu registrierende Zunahme von Zahl und Schwierigkeiten der Geschäfte übertrug sich selbstverständlich auf die beiden Generalprokuratoren. Wegen der Vielzahl von Fällen vermochten sie trotz gelegentlicher Unterstützung durch die stellvertretenden Prokuratoren in vielen Rekursachen oft nicht mehr zeitgerecht Antrag an die Anklagekammer zu stellen.

Nach der sich bisher abzeichnenden Entwicklung im laufenden Jahr besteht keinerlei Chance, dass sich die Belastung der Generalprokuratur zurückbildet, die mannigfaltige Aufgaben zu erfüllen hat: Vertretung der Anklage vor den Strafkammern (rund 500 Fälle mit über 500 Angeschuldigten); Antragstellung an die Strafkammern in Justizgeschäften (22); an die Anklagekammer bei Rekursen, Überweisungen, Haftentlassungen, Fristverlängerungen, Gerichtsstandstreitigkeiten und anderen Geschäften (rund 230) und an den Kassationshof des Kantons Bern (rund 20); Stellungnahmen zu Nichtigkeits- und staatsrechtlichen Beschwerden gegen Urteile der Strafkammern und der Anklagekammer (26); Entscheide bei interkantonalen Gerichtsstandsfällen (505), wobei in drei Fällen die Anklagekammer des Bundesgerichts zum Entscheid angerufen und in zwei Fällen zu entsprechenden Begehren anderer Kantone Stellung genommen werden musste; Mitarbeit bei der Revision von Gesetzen und in Aufsichtskommissionen der Strafanstalten; Korrespondenz mit Amtsstellen und Privatpersonen sowie Vorbereitung und Leitung von jährlich ein bis zwei Staatsanwaltschaftskonferenzen.

Die grosse Zahl der interkantonalen Gerichtsstandsgeschäfte bringt die Fachbeamtin und Sekretärin der beiden Generalprokuratoren seit Jahr und Tag in äusserst speditiver und vorzüglicher Weise zur Erledigung.

Auf die Notwendigkeit des Ausbaus der oberen Stufe der Staatsanwaltschaft wird in den Jahresberichten des Generalprokurators seit langem hingewiesen. Sie ist bei der jetzigen Geschäftslast nicht mehr zu umgehen, weshalb demnächst dahingehend Antrag gestellt wird.

raux devant les Chambres pénales – soit au total pendant 3½ jours. Les procureurs ont interjeté appel contre 144 jugements.

Les journées de travail réunissant, dans les arrondissements d'assises, les présidents de tribunal et les greffiers, contribuent de façon importante à un allègement du travail de chaque fonctionnaire au service de la justice, ainsi qu'à une coopération dans des affaires difficiles.

Sur le plan de la charge de travail, le procureur du Seeland occupe le premier rang. Le procureur du IV^e arrondissement relève qu'il ne lui est possible que d'une façon limitée de soutenir personnellement l'accusation devant les tribunaux. Par ailleurs, la disponibilité des procureurs suppléants diminue fortement en raison de leur intervention croissante dans des cas de criminalité économique. 3 affaires de ce genre sont actuellement pendantes devant la Chambre criminelle élargie. Il faut compter avec d'autres renvois au cours de cette année.

Lors de la révision de la procédure pénale de 1980 (nouvelle instance judiciaire: la Chambre criminelle élargie), les instructions du Procureur général, qui étaient jusqu'alors informelles, ont pu être insérées dans la loi (art. 208 Cpp). Au cours de différentes conférences réunissant les procureurs, les instructions datant de l'époque de l'introduction du Code pénal suisse ont été révisées et ont paru, durant l'exercice, sous une forme imprimée.

L'augmentation du nombre et de la difficulté des affaires constatée auprès de toutes les instances judiciaires s'est naturellement répercutée sur les deux procureurs généraux. Dans bien des recours, vu la grande quantité de cas, ils n'ont souvent plus été en mesure, malgré l'appui occasionnel des procureurs suppléants, de faire, dans des délais raisonnables, des propositions à la Chambre d'accusation.

Etant donné la façon dont la situation a évolué au cours de l'exercice et jusqu'à ce jour, il n'existe aucune chance de voir la charge des procureurs généraux, qui ont de multiples obligations à remplir, diminuer: soutien de l'accusation devant les Chambres pénales (environ 500 cas avec plus de 500 prévenus); propositions aux Chambres pénales dans des affaires de justice (22); à la Chambre d'accusation dans des recours, des renvois, des demandes de mise en liberté, des prolongations de délai, des contestations au sujet du for et dans d'autres affaires (environ 230), ainsi qu'à la Cour de cassation du canton de Berne (environ 20); prises de position dans des pourvois en nullité et dans des recours de droit public interjetés contre des jugements des Chambres pénales et de la Chambre d'accusation (26); décisions dans des cas de conflits de compétence intercantonaux (505) – dans 3 cas, la Chambre d'accusation du Tribunal fédéral a dû se prononcer et, dans 2 cas, elle a pris position à la demande d'autres cantons; collaboration dans la révision des lois et avec les commissions de surveillance des établissements pénitentiaires; correspondance avec des fonctionnaires et des particuliers, ainsi que préparation et présidence d'une à deux conférences des procureurs par année.

Les secrétaires des deux procureurs généraux liquident depuis des années de la meilleure et de la plus expéditive manière qui soit le grand nombre des affaires de compétence territoriale intercantonale.

Cela fait longtemps que le Procureur général fait état, dans ses rapports annuels, de la nécessité de réorganiser le Ministère public, à son échelon supérieur. Etant donné la charge de travail actuelle, il ne saurait être question de faire abstraction de cette nécessité, raison pour laquelle une demande sera prochainement déposée à ce sujet.

13.6 Der Bundesminister für Justiz der BRD erklärte kürzlich vor einem Anwaltsverein: «Wo in Einzelfällen die befriedigende Bekämpfung von Rechtsbrüchen nicht gelingt, sind Geduld und Festigkeit gefordert. Auf dem Kurs des Rechts muss der Staat immer den längeren Atem haben.» Dieser «längere

13.6 Le ministre de la justice de la République fédérale d'Allemagne a récemment déclaré, devant une assemblée d'avocats: «Wo in Einzelfällen die befriedigende Bekämpfung von Rechtsbrüchen nicht gelingt, sind Geduld und Festigkeit gefordert. Auf dem Kurs des Rechts muss der Staat immer den

Atem» sei auch der gesamten Strafjustiz unseres Kantons gewünscht.

längeren Atem haben.» Ce «long souffle» est aussi souhaité à la justice pénale de notre canton dans son ensemble.

14. Aus dem Bericht der Jugendstaatsanwälte des Kantons Bern

14.1 *Ausführliches Zahlenmaterial* betreffend die Tätigkeit der Jugendgerichte enthalten die *Tafeln IV, IVa und IVb im Anhang* zu diesem Bericht.

Nachdem die *Zahl der eingeleiteten Jugendstrafverfahren* in den beiden letzten Jahren zugenommen hat (1,6% im Jahr 1979 und 2,4% im darauffolgenden Jahr), stellt man im Berichtsjahr wiederum einen leichten Rückgang um 2 Prozent fest. Gesamthaft mussten 6089 Verfahren (2375 gegen Kinder und 3714 gegen Jugendliche) eröffnet werden.

Indikator für die effektive Arbeitslast der Jugendgerichte ist dabei nicht die Menge der erlassenen Strafmandate, sondern die Zahl der im summarischen Verfahren mündlich eröffneten Entscheide, der im ordentlichen Verfahren ergangenen Urteile und der Betreuungsfälle. Diesbezüglich blieben die Zahlen im Berichtsjahr im Vergleich zum Vorjahr praktisch unverändert.

Im Jugendgerichtskreis Berner Jura und Oberland registriert man insofern eine auffällige Entwicklung, als dort die Anzahl der neu eingelangten Jugendstraffälle um 15 bzw. 16,5 Prozent abgenommen hat.

Die Ursachen des im Berner Jura seit dem Jahr 1974 zu beobachtenden stetigen Absinkens der Zahl der neu eingeleiteten Jugendstrafverfahren versucht man gegenwärtig zu ergründen.

Der Rückgang im Oberland ist laut Kommentar des Jugendgerichtspräsidenten darauf zurückzuführen, dass im Berichtsjahr bedeutend weniger Anzeigen wegen SVG-Widerhandlungen erstattet worden sind. Ob daraus geschlossen werden dürfe, die Jugend halte sich besser an Recht und Gesetz im Strassenverkehr, lasse sich schwer beurteilen.

Die in den letzten Jahren feststellbare Tendenz, dass sich der Anteil der fehlbaren *Jugendlichen* (Alter zwischen 15 und 18 Jahren) vergrößert, während die Kinder (Alter zwischen 7 und 15 Jahren) entsprechend weniger stark vertreten sind, hat sich im Berichtsjahr erneut bestätigt.

Vor fünf Jahren hielten sich die straffällig gewordenen Kinder und Jugendlichen noch die Waage; heute sieht das Verhältnis wie folgt aus:

39,2 Prozent Kindern stehen 60,8 Prozent Jugendliche gegenüber.

Von den 2332 beurteilten Kindern waren 638 oder 27,4 Prozent *weiblichen Geschlechts*. Bei den Jugendlichen macht die Quote der Mädchen bloss 14,8 Prozent aus.

Entgegen der Entwicklung in den letzten drei Jahren hat sich somit der Anteil der Mädchen sowohl im Schulalter als auch in der Alterskategorie der Jugendlichen wieder verringert.

Der *Ausländerprozentsatz*, der sich gesamthaft in geringem Masse verkleinert hat und im Berichtsjahr 9,6 Prozent beträgt, variiert in den einzelnen Kreisen beträchtlich: von 4,6 Prozent im Oberland bis zu 17,3 Prozent in der Stadt Bern und 18,6 Prozent im Berner Jura.

Im Vergleich zu früheren Jahren haben die Jugendgerichte im Berichtsjahr häufiger *Bussen* verhängt. Der Grund hiefür ist in der Tatsache zu suchen, dass die Anzeigen gegen Jugendliche wegen Widerhandlungen gegen das Strassenverkehrsgesetz insgesamt zugenommen haben.

Von der Möglichkeit, fehlbare Kinder und Jugendliche zur Erbringung einer *Arbeitsleistung* zu verurteilen, machten die Jugendgerichtspräsidenten abermals vermehrt Gebrauch, weil diese Rechtsfolge von den Betroffenen und ihren gesetzlichen Vertretern praktisch ausnahmslos positiv beurteilt wird.

14. Rapport des procureurs des mineurs du canton de Berne

14.1 Il est renvoyé aux *tableaux IV, IVa et IVb annexés* à ce rapport en ce qui concerne les *chiffres détaillés* des activités des tribunaux des mineurs.

Après que le *nombre des procédures pénales introduites contre des mineurs* ait augmenté ces deux dernières années (1,6% en 1979 et 2,4% l'année suivante), on constate à nouveau un léger recul de 2% durant l'exercice. 6089 procédures ont dû être ouvertes au total (2375 contre des enfants et 3714 contre des adolescents).

Ce n'est toutefois pas à la quantité des mandats de répression qu'il faut se référer pour avoir une idée de la charge effective de travail des tribunaux des mineurs, mais au nombre des décisions notifiées oralement dans des procédures sommaires, des jugements rendus en procédure ordinaire et des cas d'assistance. Sous cet angle, les chiffres n'ont pratiquement pas changé durant l'exercice, comparativement à l'année précédente.

Dans les arrondissements de tribunal des mineurs du Jura bernois et de l'Oberland, on remarque une évolution frappante, dans ce sens que le nombre des nouveaux cas en matière de justice pénale des mineurs a diminué de respectivement 15 et 16,5%.

On tente actuellement de rechercher les raisons de la diminution constante du nombre des nouvelles procédures pénales dirigées contre des mineurs constatée dans le Jura bernois depuis 1974.

Selon le président du tribunal des mineurs de l'Oberland, le recul, dans ce district, est dû au fait qu'il y a eu considérablement moins de dénonciations pour infractions à la LCR durant l'exercice. Il est difficile de juger s'il faut en conclure que la jeunesse respecte mieux les prescriptions légales en matière de circulation routière.

La tendance constatée ces dernières années, selon laquelle le nombre des *adolescents délinquants* (entre 15 et 18 ans) augmente, alors que celui des enfants (entre 7 et 15 ans) diminue, s'est à nouveau confirmée en 1981.

Il y a cinq ans, il y avait encore autant d'enfants que d'adolescents délinquants; aujourd'hui, la proportion est la suivante:

39,2% d'enfants pour 60,8% d'adolescents.

638 ou 27,4% des 2332 enfants jugés étaient de *sexe féminin*. Chez les adolescents, la quote-part des filles atteint seulement 14,8%.

Contrairement à l'évolution qui s'était dessinée ces trois dernières années, la proportion des filles, tant en âge de scolarité que de la catégorie des adolescents, a ainsi à nouveau diminué.

Le *pourcentage des étrangers*, qui a faiblement diminué dans l'ensemble et s'élève à 9,6% durant l'exercice, varie considérablement d'un arrondissement à l'autre: il est de 4,6% dans l'Oberland, de 17,3% dans la ville de Berne et de 18,6% dans le Jura bernois.

En comparaison des années précédentes, les tribunaux des mineurs ont infligé davantage d'*amendes* durant l'exercice. La raison est à rechercher dans le fait que, dans l'ensemble, les dénonciations contre des adolescents pour infractions à la loi sur la circulation routière ont augmenté.

Les présidents de tribunal des mineurs ont à nouveau fait davantage usage de la possibilité de condamner des enfants et des adolescents ayant commis une infraction à fournir une *prestation de travail*, ce parce que cette conséquence juridi-

Waren es ursprünglich, im ersten Jahr nach Einführung dieser Straftat, 269 Arbeitseinsätze, die angeordnet wurden, verfügten die Jugendrichter im Berichtsjahr nicht weniger als deren 461.

Die niedrige Zahl von nur 6 *Familieneinweisungen* gibt den tatsächlichen Zustand nicht ganz wahrheitsgetreu wieder, da es gelegentlich vorkommt, dass sich Kinder oder Jugendliche zwar in einer fremden Familie aufhalten, dies jedoch aus ganz bestimmten Gründen im Rahmen einer Erziehungshilfe verbunden mit Weisungen hinsichtlich Unterkunftsort. Die Zahl der *Heimeinweisungen* ist in den letzten vier Jahren recht stabil geblieben; früher wurde diese Massnahme öfter beschlossen.

Dass die *Bewährungsfrist* im Zusammenhang mit einem Aufschub des Entscheides oder einer bedingten Einschliessungsstrafe in den meisten Fällen erfolgreich bestanden wird, kann man daraus ersehen, dass in 50 Fällen der Entscheid über die Verhängung einer Massnahme oder Strafe aufgeschoben wurde, wogegen nur neunmal nachträglich eine Sanktion wegen Nichtbewährung angeordnet werden musste; ferner aus der Tatsache, dass 64 Jugendlichen, die zu einer bedingten Einschliessungsstrafe verurteilt wurden, lediglich 3 gegenüberstehen, bei denen der aufgeschobene Strafvollzug widerrufen war.

Die Liste der am häufigsten verübten Delikte führen wie jedes Jahr die *Verstösse gegen das Strassenverkehrsgesetz* an. Setzt man die Fehlbarerklärungen wegen SVG-Übertretungen in Beziehung zum Total der ergangenen Urteile, so ergibt sich seit dem Jahr 1974 folgendes Bild:

1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981
70,0%	77,1%	79,7%	78,7%	77,0%	81,4%	79,8%	80,3%

Interessanterweise nehmen die Anzeigen gegen Jugendliche (auch absolut gesehen) ständig zu – und dies trotz Ordnungsbussenverfahren –, während bei den Kindern die Entwicklung in umgekehrter Richtung verläuft.

Merklich vermindert haben sich in letzter Zeit die Urteile wegen *Sittlichkeitsvergehen*. Das Vernehmlassungsverfahren zur laufenden Revision des Sexualstrafrechts hat den Wunsch weiter Bevölkerungskreise nach einer Entkriminalisierung geschlechtlicher Beziehungen zwischen praktisch gleichaltrigen Heranwachsenden klar aufgezeigt. Diese Jugendlichen gegenüber eingenommene tolerante Haltung wirkt sich selbstverständlich auch auf die Anzeigepaxis aus. Im übrigen waren die Jugendgerichte in ihrer Rechtsprechung stets bestrebt, die gesetzlichen Begriffe «unzüchtig» und «missbrauchen» vernünftig, nicht lebensfremd, zu interpretieren.

Art der verübten Straftaten

Delikt	Kinder	Jugendliche	Total
<i>Gemäss StGB</i>			
Delikte gegen <i>Leib und Leben</i>			
Vorsätzliche Tötung	–	1	1
Fahrlässige Tötung	–	–	–
Körperverletzung und Tätlichkeiten	8	24	32
Abtreibung	–	–	–
Andere	2	2	4
Total	10	27	37

que est acceptée pratiquement sans exception de façon positive par les intéressés et par leurs représentants légaux. Si, à l'origine, au cours de la première année qui a suivi l'introduction de ce genre de peine, 269 astreintes à fournir un travail avaient été ordonnées, en 1981, les juges des mineurs n'en ont pas infligé moins de 461.

Le nombre peu élevé de *placements familiaux*, 6 seulement, n'est pas tout à fait conforme à la réalité, car il arrive occasionnellement que des enfants ou des adolescents soient placés, il est vrai, dans des familles autres que la leur, mais ce pour des motifs tout à fait déterminés d'assistance éducative liée à des directives concernant le lieu du placement. Le nombre des *placements dans des foyers* est resté stable ces quatre dernières années; par le passé, cette mesure était ordonnée plus souvent.

Le *délai d'épreuve* octroyé lors d'un ajournement de la décision ou avec une peine de détention avec sursis a été subi dans la majorité des cas avec succès: cette constatation découle du fait que, dans 50 cas, où la décision d'ordonner une mesure ou une peine a été ajournée, une sanction n'a dû être prononcée après coup, le délai d'épreuve n'ayant pas été subi avec succès, qu'à neuf reprises; cela résulte aussi du fait que des 64 adolescents qui ont été condamnés à une peine de détention avec sursis, seuls 3 ont récidivé, avec pour conséquence que, dans ces cas, la peine suspendue a dû être révoquée.

Les listes des délits commis le plus fréquemment font état, comme chaque année, des *infractions à la loi sur la circulation routière*. Si l'on oppose les déclarations de culpabilité pour infractions à la LCR au total des jugements rendus, on obtient le tableau suivant depuis 1974:

1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981
70,0%	77,1%	79,7%	78,7%	77,0%	81,4%	79,8%	80,3%

Il est intéressant de noter que les dénonciations contre les adolescents (aussi considérés dans l'absolu) sont en constante augmentation – et ce malgré la procédure des amendes d'ordre – tandis que, chez les enfants, la situation évolue dans le sens contraire.

Ces derniers temps, les jugements concernant des *infractions contre les mœurs* ont sensiblement diminué. La procédure de consultation relative à l'actuelle révision du droit pénal en matière de sexualité a démontré clairement que le vœu de cercles étendus de la population est la décriminalisation des relations sexuelles entre jeunes gens qui sont pratiquement du même âge. Cette attitude tolérante à l'égard des jeunes se répercute naturellement sur la pratique des dénonciations. Les tribunaux des mineurs se sont d'ailleurs toujours efforcés, en pratique, d'interpréter les concepts légaux «contraire à la pudeur» et «faire subir» de manière raisonnable, conforme à l'évolution des mœurs.

Genre des infractions pénales

Délits	Enfants	Adolescents	Total
<i>Selon le CPS</i>			
Délits contre <i>la vie et l'intégrité corporelle</i>			
Meurtre	–	1	1
Homicide par négligence	–	–	–
Lésions corporelles et voies de fait	8	24	32
Avortement	–	–	–
Autres délits	2	2	4
Total	10	27	37

Delikt	Kinder	Jugendliche	Total
<i>Delikte gegen das Vermögen</i>			
Diebstahl	315	476	791
Raub	-	9	9
Hehleri	46	92	138
Sachbeschädigung	55	89	144
Betrug	5	23	28
Andere	16	43	59
Total	437	732	1 169
<i>Delikte gegen die Sittlichkeit</i>			
Andere	18	18	36
	27	42	69
<i>Gemäss anderen eidg. Strafbestimmungen</i>			
Verstösse gegen das SVG (davon Fahrzeugentwendungen)	1 935 (82)	2 839 (205)	4 774 (287)
Widerhandlungen gegen das <i>Betäubungsmittelgesetz</i>	10	162	172
Widerhandlungen gegen <i>andere Gesetze</i> (Eisenbahnpolizeigesetz, Fischereigesetz usw.)	19	41	60
<i>Gemäss kantonalen Gesetzen</i> (EG z StGB, Fortbildungsschulgesetz usw.)			
	57	237	294

Zehnmahl sahen sich die Jugendgerichtspräsidenten veranlasst, nach Aufhebung der Strafuntersuchung oder nach erfolgtem Freispruch die zuständigen *Vormundschaftsbehörden* zu benachrichtigen, weil sich die Anordnung von Kinderschutzmassnahmen nach Art. 307 ff ZGB aufdrängte. Sodann führten die Jugendgerichtspräsidenten mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörden in 22 Fällen unabhängig von einem Strafverfahren Ermittlungen zur Person und Umwelt eines Kindes oder Jugendlichen durch, weil ihnen die Gefährdung, Verwahrlosung oder besondere Behandlungsbedürftigkeit dieser Minderjährigen amtlich zur Kenntnis gelangt war. In 10 (Vorjahr 7) Fällen wurde gegen ein Urteil oder einen Entscheid eines Jugendgerichts ein Rechtsmittel ergriffen.

14.2 Im Berichtsjahr mussten in zwei Jugendgerichtskreisen *ausserordentliche Jugendgerichtspräsidenten* eingesetzt werden. Im einen Fall ging es darum, Rückstände, die sich wegen militärdienst- und unfallbedingter Abwesenheit im Mitarbeiterstab eines Jugendgerichts ergeben hatten, aufzuarbeiten, und im andern Fall musste eine dreimonatige krankheitsbedingte Absenz des Jugendgerichtspräsidenten überbrückt werden. Weil eine dem Artikel 50 GOG, welcher die Einsetzung von ausserordentlichen Gerichtspräsidenten regelt, entsprechende Norm für Jugendgerichtspräsidenten fehlt, hatte die I. Strafkammer des Obergerichts des Kantons Bern diese Gesetzeslücke sinnvoll zu schliessen. Art. 76 c Abs. 5 GOG sieht nämlich lediglich für Verhinderungsfälle und Fälle von Ausstand Ersatzlösungen vor, nicht aber für längere Abwesenheiten oder für die Einsetzung eines zusätzlichen Jugendrichters zur Bewältigung der Geschäftslast.

Die Vertretung eines während einer längeren Dauer abwesenden Jugendgerichtspräsidenten sowie die Entlastung vorübergehend stark engagierter Jugendrichter stellt ein echtes Problem dar, das dringend gelöst werden muss. Da eine Aushilfe neben der juristischen Ausbildung über Spezialkenntnisse und wo möglich Erfahrung auf dem Gebiet der Jugendrechtspflege oder Jugendfürsorge und -erziehung verfügen sollte, und weil der Aufgabenbereich eines Jugendgerichtspräsidenten mehr umfasst als nur gerade die Untersuchung und Beurteilung eines Falles – dem Jugendrichter obliegt auch die Leitung des Vollzuges seiner Urteile –, bietet sich eine Lösung nicht so ohne weiteres an. Die Jugendgerichtspräsidenten und der Berichterstatter suchen gegenwärtig nach einer geeigneten Regelung, die zu gegebener Zeit den zuständigen Behörden vorgeschlagen werden soll.

Délits	Enfants	Adolescents	Total
<i>Délits contre le patrimoine</i>			
Vol	315	476	791
Brigandage	-	9	9
Recel	46	92	138
Dommmages à la propriété	55	89	144
Escroquerie	5	23	28
Autres délits	16	43	59
Total	437	732	1 169
<i>Délits contre les mœurs</i>			
Autres délits	18	18	36
	27	42	69
<i>Selon d'autres lois pénales fédérales</i>			
Infractions à la LCR (dont vols de voitures)	1 935 (82)	2 839 (205)	4 774 (287)
Infractions à la <i>loi sur les stupéfiants</i>	10	162	172
Infractions à d'autres dispositions (loi sur les chemins de fer, sur la pêche, etc.)	19	41	60
<i>Selon les lois cantonales</i> (Li CCS, loi les écoles complémentaires, etc.)			
	57	237	294

A dix reprises, les présidents de tribunal des mineurs se sont vus dans l'obligation, après un non-lieu ou un acquittement, d'aviser les *autorités tutélaires* compétentes, une mesure protectrice de l'enfant au sens des art. 307 ss CCS s'avérant nécessaire. En outre, dans 22 cas indépendants d'une procédure pénale, les présidents de tribunal des mineurs ont exécuté, avec l'accord des autorités de tutelle, des enquêtes sur la personne et le milieu d'un enfant ou d'un adolescent, parce qu'ils avaient appris, par la voie officielle, que ce mineur se trouvait en danger, abandonné ou avait besoin d'un traitement particulier.

Dans 10 cas (année précédente 7), un recours a été formé contre un jugement ou une décision d'un tribunal des mineurs.

14.2 Durant l'exercice, dans deux arrondissements de tribunal des mineurs, des *présidents de tribunal des mineurs extraordinaires* ont dû être désignés. Dans un cas, il s'agissait de combler des retards dus à une absence, pour cause de service militaire et d'accident, au sein d'un groupe de travail d'un tribunal des mineurs; dans l'autre cas, il fallait pallier, pour trois mois, à l'absence du président du tribunal des mineurs pour des raisons de maladie. Etant donné qu'il n'existe pas, pour les présidents de tribunal des mineurs, de norme semblable à celle de l'art. 50 OJ, qui règle la nomination des présidents de tribunal extraordinaires, la première Chambre pénale de la Cour suprême du canton de Berne a comblé cette lacune en appliquant cette disposition par analogie. L'art. 76 c al. 5 OJ prévoit, en effet, des solutions de remplacement uniquement pour les cas d'empêchement, d'incapacité et de récusation, mais non en cas d'absences prolongées ou en vue de la nomination d'un juge des mineurs supplémentaire pour venir à bout de la charge de travail.

La représentation d'un président de tribunal des mineurs absent pour une longue durée, ainsi que la nécessité de décharger temporairement des juges des mineurs fortement engagés, pose un réel problème, qui doit être résolu de façon urgente. Etant donné, d'une part, qu'une aide temporaire doit posséder, outre une formation juridique, des connaissances spécialisées et, si possible, une certaine expérience en matière de droit applicable aux mineurs ou d'assistance et d'éducation des mineurs, et que, d'autre part, les attributions d'un président de tribunal des mineurs ne s'étendent pas seulement à l'instruction et au jugement d'un cas – le juge des mineurs est aussi responsable de l'exécution de ses jugements – on ne trouve pas sans autre une solution. Les prési-

In der Volksabstimmung vom 5. April 1981 ist die Errichtung des in Bolligen geplanten Durchgangsheim abgelehnt worden. Da ein *Durchgangsheim* jedoch einem dringenden Bedürfnis entspricht, haben sich die Jugendgerichtspräsidenten unverzüglich zu einer Arbeitsgruppe zusammengeschlossen und in mehreren Sitzungen die Probleme der Unterbringung von gefährdeten Kindern und Jugendlichen gemäss Art. 22 Jugendrechtspflegegesetz, der Einweisung von Jugendlichen in Psychiatrische Kliniken gemäss Art. 35 JRPG und des Vollzuges von Untersuchungshaft und Einschliessungsstrafen gemäss Art. 34 JRPG, bzw. Art. 95 Strafgesetzbuch eingehend diskutiert.

Das schriftliche Ergebnis dieser Überlegungen zum Thema «Durchgangsheim» konnte noch Ende des Berichtsjahres der Justizdirektion eingereicht werden.

Für die Erfahrungen und Probleme im Zusammenhang mit dem *Vollzug* von Massnahmen sei auf den Geschäftsbericht der kantonalen Justizdirektion verwiesen.

Kinder und Jugendliche entgleisen erfahrungsgemäss im allgemeinen nicht, weil sie die Fähigkeit nicht besässen, nach den überlieferten Wertmassstäben zwischen Gut und Böse, Recht und Unrecht zu unterscheiden. Das Gewissen ist bei fast allen jungen Leuten, die vor dem Jugendrichter zu erscheinen haben, durchaus intakt. Bei den jugendlichen Fehlern handelt es sich vielmehr um in der *seelisch-geistigen Entwicklung zurückgebliebene «Täter»*, die ihre kindlichen Wünsche und Ansprüche allem voranstellen. Die Jugend ist heute auch zahlreicheren und ausgeprägteren Versuchungssituationen ausgesetzt als früher; zu denken ist an den Bereich der Werbung, der Selbstbedienungsläden und dergleichen. Auffallend ist ferner die Tatsache, dass sich junge Leute vor und während der Pubertät leicht gegenseitig schlecht beeinflussen und dass unter dem Druck der Gruppe so mancher junge Mensch, der nicht abseits stehen oder der sich bestätigen will, einen Fehltritt tut.

dents de tribunal des mineurs et l'auteur du présent rapport recherchent actuellement une réglementation adéquate, qui doit être présentée aux autorités compétentes en temps voulu.

Lors de la votation populaire du 5 avril 1981, la construction du foyer de transition projetée à Bolligen a été rejetée. Vu qu'un *foyer de transition* correspond toutefois à un besoin urgent, les présidents de tribunal des mineurs se sont immédiatement réunis en un groupe de travail et ont discuté dans le détail, au cours de plusieurs séances, des problèmes du placement d'enfants et d'adolescents en danger selon l'art. 22 de la loi sur le régime applicable aux mineurs délinquants, de l'envoi d'adolescents dans des cliniques psychiatriques selon l'art. 35 LRM et de l'exécution de la détention préventive et de peine de détention selon l'art. 34 LRM, resp. de l'art. 95 du Code pénal.

Le compte-rendu de ces considérations relatives aux foyers de transition a encore pu être remis à la Direction de la justice à la fin de l'exercice.

En ce qui concerne les expériences et les problèmes en relation avec l'*exécution* des mesures, il est renvoyé au rapport de la Direction cantonale de la justice.

L'expérience démontre que les enfants et les adolescents ne sortent en général pas du droit chemin parce qu'ils ne seraient pas en mesure de distinguer, d'après l'échelle des valeurs qui leur a été transmise, entre le bien et le mal, entre ce qui est juste et ce qui ne l'est pas. Les jeunes, qui doivent comparaître devant le juge des mineurs, présentent en général presque tous une conscience tout à fait intacte. La jeunesse délinquante est bien plutôt constituée d'*«auteurs» dénotant un développement psychique et mental incomplet*, qui sacrifient tout pour leurs vœux et leurs exigences enfantines. La jeunesse est aussi plus exposée que par le passé à des tentations nombreuses et fortes; il suffit de penser au domaine de la publicité, des magasins «self-service», etc. Il est aussi frappant de constater combien les jeunes gens s'influencent facilement les uns les autres, de manière négative, avant et pendant la puberté, et que, sous la pression d'un groupe, tel jeune, qui ne veut pas rester à l'écart ou veut s'affirmer, commet un faux pas.

14.3 Im Berichtsjahr vertraten die Jugendstaatsanwälte in 4 (Vorjahr 7) Fällen die Anklage persönlich vor dem Jugendgericht. Zwei im Urteilszeitpunkt bereits über 18 Jahre alte Täter wurden von der Fünferkammer beurteilt. Dem einen waren qualifizierte Raubüberfälle und Diebstähle zur Last gelegt worden, der andere hatte sich wegen qualifizierter Diebstähle mit einer Deliktsumme von ungefähr 50 000 Franken zu verantworten.

Mit den Jugendgerichtspräsidenten wurden im Berichtsjahr vier (eine) Arbeitstagungen durchgeführt.

14.3 Durant l'exercice, les procureurs des mineurs ont soutenu personnellement l'accusation devant le tribunal des mineurs dans 4 cas (année précédente 7). Deux délinquants, âgés de plus de 18 ans à l'époque du jugement, ont été jugés par le tribunal de cinq membres. L'un d'eux s'était rendu coupable de brigandages qualifiés et de vols et l'autre devait répondre de vols qualifiés pour un montant d'environ 50 000 francs. Quatre journées de travail (année précédente 1) ont été organisées avec les présidents de tribunal des mineurs.

15. Richterämter

15.1 Aus den Jahresberichten der Richterämter ist eine Fortsetzung der Tendenz steigender Geschäftslast ersichtlich, welche einerseits teilweise in gegenüber dem Vorjahr erneut höheren Eingängen zum Ausdruck kommt (frappant ist z. B. die stetig wachsende Zahl der eingereichten Strafanzeigen), andererseits u. a. auch durch die in verschiedenen Berichten erwähnte spürbare Verhärtung in der Prozesstaktik vieler Rechtsunterworfener begründet ist, welche die einzelnen Verfahren aufwendiger und zeitraubender werden lässt. Hervorgehoben wird auch die sich wandelnde Einstellung vieler Menschen gegenüber staatlicher Autorität und Gesellschaft, und die dadurch wachsende Prozessierfreudigkeit vieler Bürger. Den berechtigten Personalwünschen einzelner Richterämter welche z. T. schon seit Jahren mit unverändertem Personal-

15. Tribunaux de district

15.1 Il ressort des rapports des tribunaux de district que la tendance à une augmentation constante du volume des affaires se poursuit; celle-ci s'exprime, d'une part, en partie, par le nombre à nouveau plus élevé d'affaires nouvelles par rapport à l'année précédente (ce qui est frappant, par ex., c'est le nombre toujours croissant des plaintes pénales déposées); elle est aussi notamment due, d'autre part, au durcissement de la tactique procédurale d'un grand nombre de justiciables – dont plusieurs rapports font état – durcissement qui fait que chaque procédure donne plus de travail et prend davantage de temps. Il faut aussi relever la modification de l'attitude de beaucoup de personnes vis-à-vis de l'autorité étatique et de la société et, par conséquent, la tendance croissante de beaucoup de citoyens à introduire des procédures.

bestand gearbeitet haben, muss Verständnis entgegengebracht werden, insbesondere wenn das Funktionieren einer rechtsstaatlichen Ansprüche genügenden Justiz langfristig gewährleistet bleiben soll.

15.2 Hinsichtlich des Geschäftsganges der einzelnen Richterämter wird wie gewohnt auf die Tafeln I – IVb und VI hiernach verwiesen.

Bern, den 22. März 1982

Im Namen des Obergerichts

Der Präsident: *Junker*

Der Obergerichtsschreiber: *Sterchi*

Il faut faire preuve de compréhension à l'égard des vœux exprimés, à juste titre, par quelques tribunaux de district au sujet du personnel, car ceux-ci travaillent depuis des années déjà avec un effectif de personnel inchangé, ce en particulier lorsque le fonctionnement d'une justice devant satisfaire à des prétentions fondées sur l'Etat de droit doit demeurer garanti à long terme.

15.2 En ce qui concerne la marche des affaires des tribunaux de district, il est renvoyé, comme à l'accoutumé, aux tableaux I-IVb et VI ci-après.

Berne, 22 mars 1982

Au nom de la Cour suprême du canton de Berne

Le Président: *Junker*

Le Greffier de la Cour suprême: *Sterchi*

Tafel I – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und
Amtsgerichten im Jahre 1981 behandelten Zivil- und
Justizgeschäfte

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Amtsgerichts Affaires du tribunal de district				Hievon wurden erledigt Ont été liquidées				
	Entmündigungs- und Aufhebungsverfahren gemäss Art. 34 und 40 EG zum ZGB Affaires d'interdiction et de levée d'interdiction (art. 34 et 40, loi intr. au CCS)	Ehescheidungs-, Trennungs- und Nichtigkeitsklagen Divorces, séparations de corps, demandes de nullité	Vaterschaftsklagen, Anfechtung der Ehelichkeit oder Aberkennung Actions en paternité et en désaveu	Übrige Rechtssachen Autres affaires	durch Urteil par jugement	durch Abstand oder Vergleich par désistement ou transaction	auf andere Weise d'une autre façon	auf 1. Januar 1982 noch unerledigt non liquidées le 1 ^{er} janvier 1982	durch Appellation weitergezogen frappées d'appel
Aarberg	2	48	4	1	37	3	—	15	—
Aarwangen	9	62	8	2	49	—	2	30	1
Bern I/II	31	753	46	30	546	43	1	270	11
Bern III	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bern IV	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Biel	21	231	12	12	187	9	4	76	6
Büren	3	54	3	5	42	1	—	22	1
Burgdorf	8	69	7	1	52	—	2	31	—
Courtelary	—	52	2	3	28	1	—	28	5
Erlach	3	8	—	—	9	—	—	2	—
Fraubrunnen	6	95	3	2	66	—	5	35	2
Frutigen	—	14	2	—	14	—	—	2	—
Interlaken	2	57	4	2	42	3	—	20	1
Konolfingen	6	86	3	2	62	4	1	30	2
Laufen	4	24	2	1	17	—	—	14	1
Laupen	2	23	2	1	21	1	—	6	—
Moutier	12	54	6	1	53	2	—	18	8
La Neuveville	—	12	1	1	6	1	—	7	—
Nidau	3	101	2	6	67	6	3	36	—
Niedersimmental	4	38	3	1	26	—	—	20	—
Oberhasli	—	12	2	—	11	1	—	2	—
Obersimmental	—	4	—	5	3	—	—	6	1
Saanen	2	7	—	—	6	—	—	3	—
Schwarzenburg	2	10	3	1	8	—	—	8	—
Seftigen	6	51	3	4	43	3	—	18	1
Signau	7	25	6	8	26	6	—	14	3
Thun	17	163	12	4	128	2	8	58	2
Trachselwald	2	12	—	2	5	—	1	10	—
Wangen a. d. A.	4	38	7	—	37	—	—	12	—
	156	2103	143	95	1591	86	27	793	45

Tableau I – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1981 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Amtsgerichtes <i>Affaires du tribunal de district</i>				Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme instance unique</i>				
	Aussöhnungsversuche <i>Tentatives de conciliation</i>	des Gerichtspräsidenten <i>du président du tribunal</i>	des Appellationshofes <i>de la Cour d'appel</i>	Gesuche um unentgeltliche Prozessführung in endgültiger Zuständigkeit <i>Demandes d'assistance judiciaire en compétence de dernier ressort</i>	im Verfahren nach Art. 294 ff. ZPO <i>d'après la procédure des art 294 ss. CPC</i>				
Rechtshilfesuche anderer Gerichte <i>Requêtes d'autres tribunaux à fin d'entraide judiciaire</i>				Zivilrechtliche Streitigkeiten <i>Contestations de droit civil</i>	Betriebsrechtliche Streitigkeiten (Art. 2 Ziff. 3 ZPO) <i>Contestations en matière de poursuite (art. 2, ch. 3, CPC)</i>	Rechtssachen im Sinne von Art. 3 EG zum ZGB <i>Contestations au sens de l'art. 3 loi intr. au CCS</i>	Verfahren gem. Art. 2 Ziff. 6 ZPO <i>Contestations selon l'art. 2 ch. 6, CPC</i>	Vorsorgliche Beweisführung <i>Preuves à futur</i>	
Aarberg	74	—	15	13	63	2	—	—	1
Aarwangen	106	—	63	13	115	—	—	—	2
Bern I/II	627	—	290	461	—	—	—	—	—
Bern III	—	—	2	—	457	—	—	—	10
Bern IV	—	3	3	—	363	6	—	—	—
Biel	227	93	—	79	219	7	—	—	1
Büren	85	16	—	14	103	2	—	—	1
Burgdorf	126	1	38	26	117	4	1	—	1
Courtelary	74	27	1	26	97	—	—	—	2
Erlach	18	—	2	4	25	—	—	—	—
Fraubrunnen	89	4	9	26	60	1	—	—	5
Frutigen	34	—	9	3	31	—	—	—	—
Interlaken	84	—	30	23	68	—	—	—	2
Konolfingen	145	—	42	20	125	2	—	2	—
Laufen	61	—	13	4	69	2	6	—	2
Laupen	37	4	—	7	37	2	—	—	—
Moutier	85	6	31	5	68	4	—	—	2
La Neuveville	19	—	4	2	23	—	—	—	—
Nidau	165	26	8	45	145	4	1	—	—
Niedersimmental	64	25	—	34	72	—	—	—	1
Oberhasli	19	—	6	9	28	—	—	—	—
Obersimmental	16	—	3	—	23	—	—	—	—
Saanen	29	—	—	22	18	—	—	—	1
Schwarzenburg	17	8	—	5	7	—	1	—	1
Seftigen	93	27	—	20	87	4	—	—	5
Signau	25	5	1	2	28	—	2	—	—
Thun	214	—	86	56	205	—	—	—	5
Trachselwald	35	15	5	3	21	—	3	—	1
Wangen a. d. A.	96	—	17	8	88	—	3	1	4
	2664	260	678	930	2762	40	17	3	47

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1981 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme instance unique</i>					im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO <i>d'après la procédure somm. conformément aux art. 305 à 316 CPC</i>				
	im Verfahren nach Art. 294 ff. ZPO <i>d'après la procédure des art. 294 ss. CPC</i>					Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>				
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1982 noch unerledigt <i>non liquidées le 1^{er} janvier 1982</i>	durch Appellation weitergezogen <i>trappées d'appel</i>	Rechtsöffnungen (Art. 317/3, 320 ZPO) <i>Mainlevées (art. 317, ch. 3, 320 CPC)</i>	Andere Schuldbetreibungs- und Konkursachen (Art. 317 ZPO) <i>Autres affaires de poursuite et faillite (art. 317 CPC)</i>	Massnahmen und Verfügungen gem. Art. 2 EG zum ZGB (Art. 322 ZPO) <i>Mesures et décisions conformément à l'art. 2, loi intr. au CCS (art. 322 CPC)</i>	Einstweilige Verfügungen ausser Prozessfähigkeit (Art. 326, 327 Abs. 2 ZPO) <i>Mesures provisoires, s'il n'y a pas d'accomplissement (art. 326, 327, al. 2, CPC)</i>	Streitigkeiten im Vollstreckungs- verfahren (Art. 402 ff. ZPO) <i>Contestations (art. 402 ss. CPC)</i>
Aarberg	10	44	2	10	–	49	18	20	2	2
Aarwangen	15	77	1	24	–	52	22	25	3	3
Bern I/II	–	–	–	–	–	–	–	397	–	–
Bern III	72	206	88	101	–	–	–	169	–	10
Bern IV	62	152	90	65	–	549	325	–	–	–
Biel	28	125	17	57	1	201	189	57	17	12
Büren	15	69	–	22	–	71	10	22	7	2
Burgdorf	28	54	32	9	–	62	34	47	13	3
Courtelary	12	39	34	14	2	82	3	17	12	1
Erlach	3	14	1	7	–	13	–	9	1	1
Fraubrunnen	19	23	12	12	–	40	1	–	7	2
Frutigen	5	23	–	3	1	19	6	38	3	3
Interlaken	8	53	2	7	–	48	34	74	5	1
Konolfingen	19	74	8	28	–	89	32	48	5	–
Laufen	21	41	5	12	1	25	86	9	2	1
Laupen	3	31	–	5	–	14	13	28	1	–
Moutier	25	27	4	18	–	63	33	66	14	1
La Neuveville	8	10	1	4	1	36	81	9	1	–
Nidau	39	81	4	26	–	114	21	58	13	17
Niedersimmental	10	31	10	22	1	31	25	22	5	4
Oberhasli	1	18	–	9	–	9	6	18	–	2
Obersimmental	1	2	12	8	–	13	4	8	2	–
Saanen	5	11	–	3	1	22	6	18	2	1
Schwarzenburg	2	5	–	2	–	12	5	17	–	–
Seftigen	17	46	3	30	–	35	22	21	2	1
Signau	3	19	2	6	–	22	5	15	–	2
Thun	49	91	33	37	–	161	10	8	6	1
Trachselwald	3	14	6	2	–	26	6	21	4	–
Wangen a. d. A.	13	65	4	14	–	49	11	7	5	–
	496	1445	371	557	8	1907	1008	1248	132	70

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1981 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme instance unique</i>				Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1^{re} instance</i>				
	im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO <i>d'après la procédure sommaire conformément aux art. 305 à 316 CPC</i>				im ordentlichen Verfahren (Art. 144–293 ZPO) <i>d'après la procédure ordinaire (art. 144 à 293 CPC)</i>				
	Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>								
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1982 noch unerledigt <i>non liquidées le 1^{er} janvier 1982</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Zivilrechtliche Streitigkeiten <i>Contestations de droit civil</i>	Betreibungsrechtliche Streitigkeiten (Art. 2 Ziff. 3 ZPO) <i>Contestations en matière de poursuite</i> (art. 2, ch. 3, CPC)	Rechtssachen im Sinne von Art. 3 EG zum ZGB <i>Contestations dans le sens de</i> <i>l'art. 3, loi intr. au CCS</i>	Andere Rechtssachen, wie Expropriationen usw. <i>Autres contestations comme celles</i> <i>d'expropriation, etc.</i>
Aarberg	70	3	6	12	—	10	—	—	—
Aarwangen	92	1	2	10	—	10	—	1	—
Bern I/II	68	224	1	104	5	—	—	—	—
Bern III	135	—	3	41	—	76	—	—	—
Bern IV	803	—	30	41	—	113	14	—	—
Biel	323	13	88	52	—	27	2	1	—
Büren	90	18	1	3	—	19	—	—	—
Burgdorf	125	8	14	12	—	8	1	—	—
Courtelary	94	15	1	5	—	8	—	—	—
Erlach	14	5	—	5	—	1	—	—	—
Fraubrunnen	29	15	3	3	1	6	1	—	—
Frutigen	31	18	1	19	—	1	—	—	—
Interlaken	96	17	26	23	—	7	2	2	—
Konolfingen	139	14	6	15	—	14	1	—	—
Laufen	28	83	4	8	—	6	—	1	—
Laupen	33	11	—	12	—	6	—	—	—
Moutier	110	30	15	22	4	7	—	3	—
La Neuveville	35	78	5	9	—	5	—	1	—
Nidau	162	38	—	23	—	23	—	1	1
Niedersimmental	53	16	7	11	2	7	—	—	2
Oberhasli	30	2	—	3	—	2	1	—	—
Obersimmental	23	4	—	—	—	6	—	—	—
Saanen	31	11	—	7	1	2	1	—	—
Schwarzenburg	22	10	—	2	—	3	—	—	—
Seftigen	58	9	—	14	—	12	—	—	—
Signau	33	3	1	7	—	2	—	1	—
Thun	148	12	15	11	—	26	5	4	—
Trachselwald	31	7	5	14	1	2	1	—	—
Wangen a. d. A.	62	3	1	6	—	10	2	—	1
	2968	668	235	494	14	419	31	15	4

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1981 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1981 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1^{re} instance</i>					im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) <i>d'après la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>			
	im ordentlichen Verfahren (Art. 144–293 ZPO) <i>d'après la procédure ordinaire (art. 144 à 293 CPC)</i>								
	Hieron wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>								
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1982 noch unerledigt <i>non liquidées le 1^{er} janvier 1982</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Rechtsöffnungen <i>Mainlevées</i>	Andere Schuldbetreibungs- und Konkursachen inkl. Notstundungen <i>(Art. 317, 336/1 ZPO)</i> <i>Autres affaires de poursuite pour dettes et de faillites (art. 317, 336/1 CPC)</i>	Massnahmen und Verfügungen gemäss Art. 2 EG zum ZGB (Art. 322, 336/2 ZPO) <i>Mesures et décisions conformément à l'art. 2 loi intr. au CCS (art. 322, 336, al. 2, CPC)</i>	Einseitige Verfügungen ausser Prozessfähigkeit <i>(Art. 336, 327/2, 336/3 ZPO)</i> <i>Mesures provisoires, s'il n'y a pas d'action pendante (art. 326, 327, al. 2, 336, al. 3, CPC)</i>
Aarberg	2	4	–	4	1	20	76	39	2
Aarwangen	2	5	–	4	1	20	105	60	5
Bern I/II	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Bern III	6	30	6	34	2	–	–	–	166
Bern IV	17	73	10	27	4	247	481	–	–
Biel	8	4	3	15	2	88	243	153	23
Büren	4	5	1	9	–	31	86	43	9
Burgdorf	–	2	–	7	–	23	192	32	3
Courtelary	1	2	1	4	–	31	166	31	–
Erlach	–	–	–	1	–	5	40	11	–
Fraubrunnen	2	–	4	1	1	19	42	62	12
Frutigen	–	–	–	1	–	6	24	15	3
Interlaken	–	10	–	1	–	21	361	31	7
Konolfingen	1	5	–	9	1	38	182	52	6
Laufen	3	–	–	4	–	14	6	14	2
Laupen	1	–	–	5	–	11	22	–	7
Moutier	5	2	–	3	–	27	193	5	7
La Neuveville	2	1	–	3	–	16	4	2	4
Nidau	3	9	–	13	2	67	219	85	18
Niedersimmental	1	1	3	4	–	6	1	24	–
Oberhasli	–	–	–	3	1	7	101	4	–
Obersimmental	3	–	–	3	–	5	32	–	2
Saanen	2	1	–	–	1	8	20	2	6
Schwarzenburg	–	–	–	3	–	2	26	–	–
Seftigen	2	3	–	7	1	11	11	54	7
Signau	–	1	–	2	–	6	37	30	1
Thun	8	11	3	13	1	45	192	132	21
Trachselwald	2	–	–	1	1	7	34	–	2
Wangen a. d. A.	3	5	–	5	2	45	149	41	3
	78	174	31	186	21	826	3045	922	316

Tafel I (Schluss) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1981 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (fin) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1981 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1^{re} instance</i>							als untere Nachlassbehörde <i>comme autorité inférieure de concordat</i>				
	im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) <i>d'après la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>				als untere Nachlassbehörde <i>comme autorité inférieure de concordat</i>			Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>				
	Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>			auf 1. Januar 1982 noch unerledigt <i>non liquidées le 1^{er} janvier 1982</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Nachlassstundungen (Art. 294 SchKG) <i>Sursis concordataires (art. 294 LP)</i>	Nachlassverträge (Art. 305, 306 SchKG) <i>Concordats (art. 305, 306 LP)</i>	Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>				
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>					durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1982 noch unerledigt <i>non liquidées le 1^{er} janvier 1982</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>
Aarberg	40	39	49	9	2	1	–	1	–	–	–	–
Aarwangen	33	25	100	32	5	1	–	1	–	–	–	–
Bern I/II	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Bern III	116	7	22	21	8	–	–	–	–	–	–	–
Bern IV	680	–	23	25	46	–	–	–	–	–	–	–
Biel	139	85	218	65	13	3	2	4	–	–	1	–
Büren	62	90	1	16	1	1	6	6	–	–	1	–
Burgdorf	53	165	26	6	3	–	–	–	–	–	–	–
Courtelary	54	146	19	9	7	–	2	2	–	–	–	–
Erlach	16	35	–	5	2	–	–	–	–	–	–	–
Fraubrunnen	59	42	22	12	10	2	1	2	–	–	1	–
Frutigen	11	30	1	6	–	–	–	–	–	–	–	–
Interlaken	36	373	2	9	4	1	–	1	–	–	–	–
Konolfingen	61	174	11	32	6	–	2	2	–	–	–	–
Laufen	19	5	6	6	3	1	–	–	–	1	–	–
Laupen	18	15	–	7	1	–	–	–	–	–	–	–
Moutier	30	164	27	11	4	6	3	7	–	1	1	–
La Neuveville	22	1	–	3	3	1	1	–	–	–	2	–
Nidau	124	245	4	16	17	–	–	–	–	–	–	–
Niedersimmental	12	8	3	8	1	–	–	–	–	–	–	–
Oberhasli	7	92	11	2	2	–	–	–	–	–	–	–
Obersimmental	6	33	–	–	1	–	–	–	–	–	–	–
Saanen	7	6	20	3	1	–	–	–	–	–	–	–
Schwarzenburg	2	25	–	1	–	–	–	–	–	–	–	–
Seftigen	36	27	–	20	3	–	–	–	–	–	–	–
Signau	57	9	–	8	1	–	–	–	–	–	–	–
Thun	237	79	22	52	8	–	3	3	–	–	–	–
Trachselwald	11	28	1	3	2	–	–	–	–	–	–	–
Wangen a. d. A.	45	164	12	17	3	–	2	1	–	–	1	–
	1993	2112	600	404	157	17	22	30	–	2	7	–

Tafel II – Von den Untersuchungsrichtern im Jahre 1981 behandelte Strafsachen

Tableau II – Affaires pénales dont le juge d'instruction a été saisi au cours de l'année 1981

Amtsbezirke Districts	Eröffnung der Strafverfolgung <i>Ouverture de l'action publique</i>				Voruntersuchung <i>Instructions</i>					
	Eingelangte Anzeigen <i>Dénonciations reçues</i>	Erledigt gem. Art. 83, 84 oder 86 Abs. 3 StrV oder aufgehoben <i>Liquidées selon art. 83, 84 ou 86 al. 3 CPP ou par non-lieu</i>	Eingestellt gemäss Art. 90 Abs. 3 StrV <i>Suspendues selon art. 90 al. 3 CPP</i>	Überwiesen an Einzelrichter gemäss Art. 88 Ziff. 2 StrV <i>Renvoyées au juge unique selon art. 88 ch. 2 CPP</i>	Eingeleitet im Berichtsjahr <i>Ouvertes pendant l'exercice</i>			Hängig aus früheren Jahren <i>Provenant d'années antérieures</i>		
					Fälle <i>Cas</i>	Angesch. <i>Prévenus</i>	Delikte <i>Délits</i>	Fälle <i>Cas</i>	Angesch. <i>Prévenus</i>	Delikte <i>Délits</i>
Frutigen	1 043	51	280	627	31	36	158	8	8	29
Interlaken	2 584	104	1 336	1 056	113	117	345	10	16	46
Konolfingen	2 831	150	951	1 496	108	134	249	32	40	98
Oberhasli	662	35	266	348	31	32	46	6	6	12
Saanen	796	21	311	396	15	11	29	5	4	13
Niedersimmental	1 235	48	417	770	35	39	48	2	3	3
Obersimmental	523	12	173	265	14	16	22	3	5	6
Thun	4 782	213	1 932	2 484	202	269	1 617	44	49	514
	14 456	634	5 666	7 442	549	654	2 514	110	131	721
Bern	29 843	489	12 471	13 961	947	1 087	5 828	423	547	2 818
Seftigen	1 302	12	364	739	72	69	214	20	30	87
Schwarzenburg	246	10	8	220	28	29	33	2	2	3
	31 391	511	12 843	14 920	1 047	1 185	6 075	445	579	2 908
Aarwangen	2 541	47	1 087	1 382	85	97	527	20	32	350
Burgdorf	3 653	135	1 184	1 671	141	155	460	16	18	52
Fraubrunnen	2 259	13	630	1 284	105	121	459	4	4	19
Signau	865	65	217	566	20	35	92	7	12	13
Trachselwald	851	28	140	611	52	41	75	7	10	25
Wangen	1 542	24	437	980	65	72	263	19	19	119
	11 711	312	3 695	6 494	468	521	1 876	73	95	578
Aarberg	1 454	78	419	901	32	42	48	18	30	198
Biel	8 789	225	4 535	3 370	250	283	1 667	83	97	515
Büren	932	52	290	579	21	20	65	7	10	10
Erlach	762	31	154	539	20	23	183	10	11	97
Laupen	781	34	156	536	23	33	56	10	14	82
Nidau	2 329	9	1 084	998	65	79	254	10	11	15
Laufen	883	27	265	591	31	35	39	12	13	15
	15 930	456	6 903	7 514	442	515	2 312	150	186	932
Courtellary	1 374	39	344	832	116	102	89	62	68	72
Moutier	1 835	51	528	1 144	112	149	630	64	108	1 002
La Neuveville	588	14	170	321	49	50	48	14	13	25
	3 797	104	1 042	2 297	277	301	767	140	189	1 099
Bes. Kant. UR Bern a. o. UR	–	–	–	–	9	17	16	16	36	32
	–	–	–	–	1	1	1	3	21	186
	–	–	–	–	10	18	17	19	57	218
Total	77 285	2 017	30 149	38 667	2 793	3 194	13 561	937	1 237	6 456

Tafel II – Von den Untersuchungsrichtern im Jahre 1981 behandelte Strafsachen

Tableau II – Affaires pénales dont le juge d'instruction a été saisi au cours de l'année 1981

Amtsbezirke Districts	Voruntersuchung Instructions			Überwiesen an Einzelrichter oder Amtsgericht <i>Renvoyées au juge unique ou au tribunal de district</i>			Überwiesen an Geschwornengericht oder Kriminalkammer <i>Renvoyées à la Cour d'assises ou à la Chambre criminelle</i>			Noch hängig am Ende des Berichtsjahres <i>Encore pendantes à la fin de l'exercice</i>			Davon aus früheren Jahren <i>Provenant d'années antérieures</i>		Eingelangte Rechtshilfe- gesuche <i>Commis- sions rogatoires reçues</i>
	Fälle Cas	An- gesch. Prève- nus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	An- gesch. Prève- nus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas		
Frutigen	27	30	102	7	9	71	–	–	–	5	5	14	2	22	
Interlaken	70	65	144	44	59	206	–	–	–	9	9	41	1	40	
Konolfingen	77	88	94	46	59	188	–	–	–	17	27	65	3	22	
Oberhasli	7	4	10	26	29	40	–	–	–	4	5	8	–	22	
Saanen	13	8	17	4	5	19	–	–	–	3	2	6	1	11	
Niedersimmental	1	1	1	24	26	28	–	–	–	12	15	22	2	15	
Obersimmental	3	3	3	7	10	14	–	–	–	7	8	11	–	13	
Thun	88	109	381	97	113	673	1	1	132	60	95	945	3	99	
	286	308	752	255	310	1 239	1	1	132	117	166	1 112	12	244	
Bern	453	492	1 617	500	618	4 211	4	4	78	413	520	2 740	90	658	
Seftigen	29	10	22	35	45	103	1	1	20	27	43	156	7	61	
Schwarzenburg	6	6	6	7	8	10	–	–	–	17	17	20	2	3	
	488	508	1 645	542	671	4 324	5	5	98	457	580	2 916	99	722	
Aarwangen	33	38	120	45	61	533	–	–	–	27	30	224	4	26	
Burgdorf	83	95	190	51	55	283	–	–	–	23	23	39	2	97	
Fraubrunnen	58	67	277	40	45	183	–	–	–	11	13	18	–	22	
Signau	4	16	23	14	20	63	–	–	–	9	11	19	1	15	
Trachselwald	30	16	31	9	10	18	–	–	–	20	25	51	1	24	
Wangen	35	36	127	32	34	186	1	1	3	16	20	66	3	29	
	243	268	768	191	225	1 266	1	1	3	106	122	417	11	213	
Aarberg	9	12	25	13	15	48	–	–	–	28	45	173	9	35	
Biel	62	57	206	178	202	1 563	–	–	–	93	121	413	19	205	
Büren	8	9	9	11	13	22	–	–	–	9	8	44	–	21	
Erlach	11	14	43	9	10	92	–	–	–	10	10	145	–	33	
Laupen	7	7	17	19	27	104	–	–	–	7	13	17	2	9	
Nidau	15	15	18	47	69	231	–	–	–	13	6	20	–	77	
Laufen	17	19	21	19	21	23	–	–	–	7	8	10	–	20	
	129	133	339	296	357	2 083	–	–	–	167	211	822	30	400	
Courtellary	72	18	32	39	56	58	–	–	–	67	96	71	30	46	
Moutier	49	53	110	63	113	1 253	1	1	4	63	90	265	23	75	
La Neuveville	49	49	49	2	2	2	–	–	–	12	12	12	2	32	
	170	120	191	104	171	1 313	1	1	4	142	198	348	55	153	
Bes. Kant. UR Bern a. o. UR	1	2	1	1	1	14	3	11	95	20	37	23	11	–	
	–	–	–	–	–	–	1	21	357	3	5	19	2	–	
	1	2	1	1	1	14	4	32	452	23	42	42	13	–	
Total	1 317	1 339	3 696	1 389	1 735	10 239	12	40	689	1 012	1 319	5 657	220	1 732	

Tafel III – Von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1981 behandelte Strafsachen

Tableau III – Affaires pénales traitées en 1981 par les présidents de tribunal et les tribunaux de district

Amtsbezirke Districts	Gerichtspräsident als Einzelrichter <i>Président du tribunal comme juge unique</i>														
	Eingelangt im Berichtsjahr <i>Affaires reçues durant l'exercice</i>		Hängig aus früheren Jahren <i>Pendantes d'années antérieures</i>		Erledigt durch Strafmandat <i>Liquidées par mandat de répression</i>		Erledigt durch Eventualurteil oder gemäss Art. 83 StrV oder aufgehoben nach abgeklärter Voruntersuchung <i>Liquidées par jugement immé- diat ou selon art. 83 CPP ou par non-lieu après brève enquête</i>		Erledigt durch Endurteil oder Vor- bzw. Zwischen- entscheid <i>Liquidées par jugement définitif ou par jugement sur questions préjudicielles ou incidentes</i>		Noch hängig am Ende des Berichtsjahres <i>Encore pendantes à la fin de l'exercice</i>		Erledigte Ver- fahren gemäss Art. 27 EG <i>Affaires liqui- dées selon l'art 27 Li</i>		Durch Appella- tion weiter- gezogen <i>Frappées d'appel</i>
	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	
Frutigen	576	614	72	81	483	504	52	58	51	55	62	78	12	5	
Interlaken	990	1 063	41	49	762	809	158	171	80	97	31	35	42	13	
Konolfingen	1 570	1 653	179	194	1 340	1 416	145	155	99	107	165	169	64	3	
Oberhasli	374	389	24	25	289	292	36	38	54	61	19	23	11	6	
Saanen	399	411	15	18	323	329	47	47	30	34	14	19	17	3	
Niedersimmental	763	859	14	16	667	757	56	58	23	25	31	35	6	6	
Obersimmental	346	365	15	22	267	286	31	31	34	35	29	35	3	7	
Thun	2 553	2 739	239	245	2 133	2 276	314	332	163	179	182	197	94	27	
	7 571	8 093	599	650	6 264	6 669	839	890	534	593	533	591	249	70	
Bern	14 144	14 767	2 049	2 130	11 468	11 889	1 940	2 009	1 040	1 159	1 745	1 840	646	61	
Seftigen	746	850	45	52	546	624	132	143	75	87	38	48	29	10	
Schwarzenburg	216	216	10	10	76	76	28	28	11	11	111	111	–	2	
	15 106	15 833	2 104	2 192	12 090	12 589	2 100	2 180	1 126	1 257	1 894	1 999	675	73	
Aarwangen	1 407	1 441	144	144	1 042	1 053	174	177	132	134	203	217	39	13	
Burgdorf	2 042	2 232	150	159	1 695	1 843	235	254	127	142	135	152	93	21	
Fraubrunnen	1 284	1 358	78	80	1 016	1 064	179	184	120	136	47	54	59	7	
Signau	552	610	31	39	445	480	61	66	41	54	36	49	25	9	
Trachselwald	611	641	59	72	487	517	89	94	38	42	56	60	26	4	
Wangen	849	921	105	129	684	748	121	123	74	87	75	92	45	16	
	6 745	7 203	567	623	5 369	5 705	859	898	532	595	552	624	287	70	
Aarberg	915	939	105	107	715	728	130	134	87	88	88	96	41	19	
Biel	3 110	3 296	384	446	2 351	2 435	333	360	311	370	498	578	200	13	
Büren	579	602	105	114	430	455	74	74	74	78	106	109	40	8	
Erlach	559	568	43	48	476	489	62	66	21	17	43	44	7	4	
Laupen	550	602	37	42	468	505	43	51	36	41	40	47	36	8	
Nidau	1 044	1 116	66	66	708	754	120	127	189	204	93	97	40	26	
Laufen	591	623	24	25	346	361	65	71	174	184	30	32	5	7	
	7 348	7 747	764	848	5 494	5 727	827	883	893	982	898	1 003	369	85	
Courtelary	954	1 043	97	113	790	855	110	110	85	89	66	102	40	6	
Moutier	1 171	1 219	195	239	808	808	220	245	150	176	188	229	81	17	
La Neuveville	322	334	5	5	249	258	17	17	19	21	42	43	20	1	
	2 447	2 596	297	357	1 847	1 921	347	372	254	286	296	374	141	24	
Total	39 217	41 472	4 331	4 670	31 064	32 620	4 972	5 223	3 339	3 713	4 173	4 591	1 721	322	

Tafel III – Von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1981 behandelte Strafsachen

Tableau III – Affaires pénales traitées en 1981 par les présidents de tribunal et les tribunaux de district

Amtsbezirke Districts	Gerichtspräsident als Einzelrichter <i>Président du tribunal comme juge unique</i>														
	Eingelangt im Berichtsjahr <i>Affaires reçues durant l'exercice</i>			Hängig aus früheren Jahren <i>Provenant d'années antérieures</i>			Erledigt durch Endurteil oder Vor- bzw. Zwischenentscheid <i>Liquidées par jugement immédiat ou par jugement sur questions préjudicielles ou incidentes</i>			Noch hängig am Ende des Berichtsjahres <i>Encore pendantes à la fin de l'exercice</i>			Davon aus früheren Jahren <i>Prove- nant d'an- nées précé- dentes</i>	Erledigte Ver- fahren gemäss Art. 27 EG <i>Affaires liqui- dées selon l'art 27 Li</i>	Durch Appella- tion weiter- gezogen <i>Frappées d'appel</i>
	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas		
Frutigen	4	6	58	2	2	8	5	5	22	1	3	44	—	3	1
Interlaken	14	23	129	1	1	4	14	21	124	1	3	9	—	6	6
Konolfingen	9	11	70	2	3	34	10	13	99	1	1	5	—	2	2
Oberhasli	5	6	11	—	—	—	3	4	7	2	2	4	—	—	3
Saanen	1	2	9	—	—	—	—	—	—	1	2	9	—	—	—
Niedersimmental	8	8	11	—	—	—	5	5	7	3	3	4	—	1	2
Obersimmental	4	5	12	—	—	—	3	1	10	1	1	2	—	—	1
Thun	28	36	479	10	18	174	35	50	590	3	4	23	1	6	12
	73	97	739	15	24	220	75	99	859	13	19	100	1	18	27
Bern	175	226	2 070	54	78	1 485	157	192	2 529	72	112	1 026	—	73	48
Seftigen	6	6	151	4	5	8	8	9	156	2	2	3	—	—	4
Schwarzenburg	1	1	5	1	2	5	1	1	5	1	2	5	1	—	—
	182	233	2 226	59	85	1 498	166	202	2 690	75	116	1 034	1	73	52
Aarwangen	19	29	306	2	2	5	17	20	95	4	11	216	—	—	4
Burgdorf	14	15	182	2	3	8	12	14	171	4	4	19	—	9	4
Fraubrunnen	13	14	85	—	—	—	11	12	76	2	2	9	—	3	2
Signau	4	7	34	—	—	—	4	7	34	—	—	—	—	3	2
Trachselwald	1	2	3	1	1	3	2	3	6	—	—	—	—	—	—
Wangen	9	9	119	4	4	25	9	9	124	2	3	20	—	5	2
	60	76	729	9	10	41	55	65	506	12	20	264	—	20	14
Aarberg	2	2	6	—	—	—	1	1	1	1	1	5	—	—	—
Biel	111	122	1 309	29	31	299	90	94	1 041	50	59	565	2	46	14
Büren	5	6	9	3	4	5	6	8	10	2	2	4	1	—	2
Erlach	1	1	1	3	3	78	4	4	79	—	—	—	—	—	—
Laupen	2	2	9	3	5	74	4	6	82	1	1	1	1	2	—
Nidau	11	17	78	3	6	22	11	19	77	3	4	23	—	1	3
Laufen	7	9	10	—	—	—	5	7	8	2	2	2	—	—	2
	139	159	1 422	41	49	478	121	139	1 298	59	69	600	4	49	21
Courtelary	9	11	19	1	2	2	5	8	13	5	5	8	—	1	1
Moutier	20	28	74	9	15	112	18	24	146	11	19	40	2	3	—
La Neuveville	—	—	—	2	2	7	2	2	7	—	—	—	—	—	—
	29	39	93	12	19	121	25	34	166	16	24	48	2	4	1
Total	483	604	5 209	136	187	2 358	442	539	5 519	175	248	2 046	8	164	115

Tafel IVa – Von den Jugendgerichten im Jahre 1981 ausgesprochene Sanktionen

Tableau IVa – Sanctions prononcées en 1981 par les tribunaux des mineurs

	Jugendgerichtskreis Arrondissements												Total	Sanction							
	Oberland		Bern-Mittelland		Bern-Stadt Berne Ville		Emmental-Oberaargau		Seeland		Bern-Jura				Total						
	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents									
<i>Strafen</i>																					
Verweis	66	39	105	455	69	524	84	46	130	70	98	168	31	20	51	8	17	715	280	995	Peines
Busse	—	250	250	—	614	614	—	390	390	—	480	480	—	597	597	88	88	2419	2419	Renvoi	
Schularrest	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Amende	
Arbeitsleistung	52	101	153	25	40	65	52	49	101	27	43	70	39	20	59	8	13	203	258	461	Arrêts scolaires
Einschliessung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Astreinte au travail
— bedingt	17	17	17	11	11	11	11	14	14	—	—	—	—	9	9	13	13	64	64	64	Peines privatives de liberté
— unbedingt	—	—	—	1	1	1	1	6	6	—	—	—	—	1	1	—	—	8	8	8	— sans sursis
<i>Massnahmen</i>																					Mesures éducatives
Erziehungshilfe	9	31	40	8	11	19	1	6	7	1	6	7	13	13	26	1	4	33	70	103	Assistance éducative
Geeignete Familie	—	2	2	—	—	—	—	1	1	—	3	3	—	—	—	—	—	—	6	6	Placement dans une famille
Erziehungsheim	2	7	9	2	5	7	1	—	1	1	3	4	11	10	21	2	2	17	27	44	Placement dans une maison d'éducation
Bessere Behandlung	1	—	1	1	—	1	—	1	1	—	4	4	4	2	6	—	—	6	7	13	Traitement special
<i>Aufschub des Entscheides</i>	4	4	4	18	18	18	18	10	10	10	1	1	1	10	10	7	7	50	50	50	Ajournement de la décision
<i>Verkehrsunterricht</i>	222	90	312	126	19	145	18	—	18	485	119	604	314	54	368	40	65	1205	307	1512	Cours d'instruction routière
<i>Absehen von Strafen oder Massnahmen</i>	2	4	6	11	1	12	23	19	42	54	37	91	40	14	54	11	29	141	93	234	Renonciation à une peine ou mesure

Tafel IVb – Betreuungen (Stand Ende des Berichtsjahres)

Tableau IVb – Soins (état à la fin de 1981)

	Jugendgerichtskreis Arrondissements												Total								
	Oberland		Bern-Mittelland		Bern-Stadt Berne Ville		Emmental-Oberaargau		Seeland		Bern-Jura			Total							
	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents									
Erziehungshilfe	60	76	136	47	43	90	6	14	20	3	12	15	39	55	94	10	36	181	210	391	Assistance éducative
Geeignete Familie	2	2	4	—	—	—	—	2	2	2	11	13	—	3	3	—	—	4	18	22	Placement dans une famille
Erziehungsheim	15	20	35	8	10	18	2	3	5	3	11	14	14	22	36	6	10	46	72	118	Placement dans une maison d'éducation
Schutzaufsicht	—	23	23	—	32	32	—	22	22	—	14	14	4	46	50	—	20	4	157	161	Patronage
Total	77	121	198	55	85	140	8	41	49	8	48	56	57	126	183	36	66	235	457	692	Total

Tafel V – Zusammenstellung der Anzahl der Geschäfte der
Betreibungs- und Konkursämter pro 1981Tableau V – Récapitulation du nombre des affaires des of-
fices des poursuites et des faillites pour l'année 1981

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Vollzogene Pfändungen <i>Saisies exécutées</i>				Verwertungen <i>Réalisations</i>				Steigerungen ³ <i>Enchères³</i>		Arreste <i>Séquestres</i>	Retentionsverzeichnisse <i>Inventaires des objets soumis au droit de rétention</i>	Eigentumsvorbehalte <i>Réserves de propriété</i>	Konkursandrohungen <i>Commotions de faillite</i>
	Zahlungsbefehle <i>Commandements de payer</i>	Zusammen ¹ <i>Ensemble¹</i>	Davon Lohnpfändungen <i>Dont saisies de salaire</i>	Gruppen <i>Séries</i>	Aufschubbewilligungen <i>Demandes de sursis</i>	Insgesamt durchgeführte Verwertungsverfahren <i>Total des procédures de réalisation complètement terminées</i>	Davon aufgrund von Lohnpfändungen ² <i>Sur la base de saisies de salaires²</i>	Liegenschafts- steigerungen <i>Enchères immobilières</i>	Fahrnissteigerungen ⁴ <i>Enchères mobilières⁴</i>	Verlustscheine ⁵ <i>Actes de défaut de biens⁵</i>				
Aarberg	3 795	1 620	826	242	327	625	608	5	12	671	–	27	120	138
Aarwangen	4 682	2 198	773	408	66	263	260	–	2	398	3	44	188	150
Bern Betreibungsamt	37 665	16 182	11 563	2 062	690	6 335	5 648	–	687	7 460	33	374	953	713
Bern Konkursamt	–	–	–	–	–	–	–	–	–	2 583	–	–	–	–
Biel	13 547	7 194	2 317	806	502	2 630	1 820	2	115	3 630	15	100	295	413
Büren a. d. Aare	3 686	1 271	409	257	160	335	297	11	27	681	–	26	114	139
Burgdorf	5 386	2 962	1 594	298	218	603	534	2	55	747	5	32	154	299
Courtelay	4 587	2 750	1 074	447	479	929	885	–	17	925	1	23	127	286
Erlach	1 070	562	102	77	41	128	111	1	16	79	4	–	42	39
Fraubrunnen	3 920	1 892	592	302	298	484	469	1	14	741	1	34	104	66
Frutigen	1 644	676	27	131	236	31	25	2	4	186	8	4	30	56
Interlaken	5 050	2 054	434	195	505	279	276	3	6	409	6	9	135	471
Konolfingen	5 090	2 796	827	366	288	613	580	–	33	1 044	6	31	129	207
Laufen	2 230	740	336	191	168	337	334	–	3	473	2	2	57	108
Laupen	1 329	737	260	66	48	242	192	–	6	105	–	7	39	82
Moutier	4 874	3 085	2 014	418	453	610	546	45	19	1 357	5	51	160	274
La Neuveville	1 266	545	130	66	125	183	164	–	19	133	–	6	42	114
Nidau	6 206	3 081	2 209	534	233	1 475	1 405	–	70	1 278	4	61	181	287
Niedersimmental	2 227	714	359	136	94	391	388	1	2	387	2	3	46	21
Oberhasli	1 150	302	62	57	45	92	88	1	3	84	2	–	50	135
Obersimmental	1 230	195	129	76	64	62	59	–	3	71	2	–	45	42
Saanen	1 071	157	76	24	35	111	108	1	2	79	6	3	47	35
Schwarzenburg	1 020	281	65	74	68	64	63	–	1	56	1	–	20	47
Seftigen	4 008	1 025	319	221	273	455	428	–	26	772	7	33	62	84
Signau	1 918	852	157	98	221	145	144	–	1	192	1	–	53	73
Thun	10 956	3 990	1 957	727	613	1 355	1 317	1	75	3 689	20	67	270	243
Trachselwald	1 958	1 022	273	180	233	191	190	–	1	216	–	4	60	55
Wangen a. d. Aare	3 596	1 095	367	274	363	324	322	2	7	440	5	20	132	200
	135 161	59 978	29 251	8 733	6 846	19 292	17 261	78	1 226	28 886	139	961	3 655	4 777

¹ Inbegriffen fruchtlose Pfändungen² Inkasso der gepfändeten Lohnquoten, Abtretung an Zahlungsstatt oder Anweisung zur Eintreibung derselben nach Art. 131 SchKG, Steigerungen.³ Inbegriffen ergebnislos verlaufene Steigerungen⁴ Inbegriffen Steigerungen von Rechten und Forderungen⁵ Definitive Verlustscheine in Betreibungen und Konkursen¹ Y compris les saisies infructueuses² Encaissement des parts de salaire saisies, action en paiement ou cession en vue d'encaissement au sens de l'art. 131 LP, réalisations.³ Y compris les réalisations infructueuses⁴ Y compris les réalisations de droits et créances⁵ Actes de défaut de biens définitifs résultant de poursuites et de faillites

Tafel V – Zusammenstellung der Anzahl der Geschäfte der Betreibungs- und Konkursämter pro 1981

Tableau V – Récapitulation du nombre des affaires des offices des poursuites et des faillites pour l'année 1981

	Konkurse <i>Faillites</i>								Neueröffnete Nachlassverfahren <i>Procédures concordataires nouvellement ouvertes</i>			
	Begonnene Konkurse <i>Faillites commencées</i>	Von früher her unbeendigte Konkurse <i>Faillites non terminées datant des années antérieures</i>	Zusammen <i>Ensemble</i>	Durchgeführte Konkurse mit ordentlicher Verwaltung <i>Faillites liquidées par l'administration ordinaire</i>	Davon summarisch erledigte Konkurse <i>Parmi lesquelles liquidées par voie sommaire</i>	Erledigte Konkurse mit Liegenschaften <i>Faillites avec immeubles définitivement liquidées</i>	Durchgeführte Konkurse mit ausserordentlicher Verwaltung <i>Faillites liquidées par une administration extraordinaire</i>	Auf andere Weise erledigte Konkurse <i>Faillites liquidées d'une autre manière</i>	Auf Ende des Jahres noch hängig <i>Encore pendantes à la fin de l'année</i>	Liegenschaftsverwaltungen im Betreibungs- und Konkursverfahren ⁶ <i>Administrations d'immeubles en procédure de poursuite et de faillite⁶</i>	in denen der Betreibungsbeamte Sachwalter war <i>dans lesquelles le préposé a fonctionné comme commissaire</i>	in denen der Betreibungsbeamte nicht Sachwalter war <i>dans lesquelles le préposé n'a pas fonctionné comme commissaire</i>
Aarberg	8	8	16	8	5	2	—	1	8	7	—	2
Aarwangen	7	11	18	1	5	1	—	5	7	—	—	—
Bern Betreibungsamt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—
Bern Konkursamt	95	59	154	78	65	7	—	4	72	22	—	—
Biel	35	45	80	44	35	1	—	5	36	2	—	5
Büren a. d. Aare	6	11	17	4	3	1	—	—	13	8	—	2
Burgdorf	12	3	15	6	5	1	—	1	8	3	—	—
Courtelary	9	2	11	3	1	2	—	3	5	3	1	1
Erlach	8	—	8	2	1	—	—	1	6	1	—	—
Fraubrunnen	4	11	15	—	4	—	—	—	11	1	—	1
Frutigen	4	3	7	—	2	2	—	—	3	2	—	—
Interlaken	12	6	18	6	6	3	—	1	11	6	—	1
Konolfingen	12	11	23	11	9	3	4	1	7	20	—	—
Laufen	3	2	5	—	4	—	—	—	1	—	—	—
Laupen	4	6	10	7	7	—	—	—	3	—	—	—
Moutier	7	12	19	13	12	5	—	2	4	10	3	2
La Neuveville	3	1	4	—	—	—	—	—	4	—	—	—
Nidau	7	3	10	5	5	—	—	—	5	3	—	—
Niedersimmental	3	7	10	—	—	—	—	—	10	—	2	—
Oberhasli	1	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—
Obersimmental	2	1	3	—	2	—	—	—	1	—	—	—
Saanen	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Schwarzenburg	1	1	2	2	1	1	—	—	—	1	—	—
Seftigen	10	21	31	6	5	1	—	1	25	3	—	—
Signau	—	2	2	—	1	1	—	—	—	—	—	—
Thun	10	14	24	16	15	4	—	1	8	2	—	1
Trachselwald	—	3	3	1	2	2	—	—	—	—	—	—
Wangen a. d. Aare	4	1	5	4	4	—	—	—	1	3	—	—
	268	244	512	218	200	37	4	26	249	101	6	15

⁶ Zu zählen nach gesonderter Kostenrechnung⁶ A dénombrer d'après les notes de frais spéciales

Tafel VI – Zahl der von den Gerichtspräsidenten als untere Aufsichtsbehörde im Jahr 1981 behandelten Beschwerden nach Art. 17 SchKG

Tableau VI – Nombre des plaintes traitées en 1981 conformément à l'article 17 LP par les présidents de tribunal comme autorité inférieure de surveillance

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Zahl der Beschwerden ¹ <i>Nombre des plaintes¹</i>	Gefällte Entscheide einschliesslich Abschreibungs- beschlüsse <i>Arrêts prononcés y compris ceux rayant l'affaire du rôle</i>	Disziplinar- verfügungen <i>Ordonnances disciplinaires</i>	Zeitdauer der Erledigung der Beschwerden <i>Temps employé à la liquidation des plaintes</i>		
				Maximum Tage/Jours	Minimum Tage/Jours	Mittel/Moyenne Tage/Jours
Aarberg	–	–	–	–	–	–
Aarwangen II	–	–	–	–	–	–
Bern IV	7	7	–	31	5	15,7
Biel I	5	4	–	17	3	10
Büren a. d. Aare	1	1	–	4	4	4
Burgdorf II	–	–	–	–	–	–
Courtelary	3	3	–	25	9	11
Erlach	–	–	–	–	–	–
Fraubrunnen	2	2	–	24	1	12
Frutigen	–	–	–	–	–	–
Interlaken I	1	1	–	20	20	20
Konolfingen II	2	1	–	38	38	38
Laufen	2	2	–	13	13	13
Laupen	–	–	–	–	–	–
Moutier II	2	2	–	2	1	1,5
La Neuveville	–	–	–	–	–	–
Nidau I	1	1	–	7	7	7
Niedersimmental	2	2	–	13	13	13
Oberhasli	–	–	–	–	–	–
Obersimmental	–	–	–	–	–	–
Saanen	–	–	–	–	–	–
Schwarzenburg	–	–	–	–	–	–
Seftigen	2	2	–	28	16	22
Signau	–	–	–	–	–	–
Thun I	3	3	–	18	2	9
Trachselwald	–	–	–	–	–	–
Wangen a. d. Aare	1	1	–	7	7	7

¹ Für die gemäss § 23 EG zum SchKG die untere Aufsichtsbehörde erstinstanzlich kompetent ist

¹ Pour lesquelles en application du § 23 de la loi introductive à la LP l'autorité inférieure de surveillance est compétente en première instance